



Stage Line®

STEREO-DISCO-MISCHPULT

STEREO DISCO MIXER

TABLE DE MIXAGE STÉRÉO POUR DISCOTHÈQUE

MIXER STEREO PER DISCOTECA



MPX-620

Best.-Nr. 20.0820



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen img Stage Line Gerät. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–7.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new img Stage Line unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–7.

F Avant toute mise en service ...

B Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil img Stage Line et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 8–11.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio img Stage Line. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggerete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 8–11.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van img Stage Line. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 12–15.

E Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo img Stage Line y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 12–15.

P Antes de pôr em funcionamento ...

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho img Stage Line. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 16–19.

DK Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye img Stage Line apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 16–19.

S Förskrift

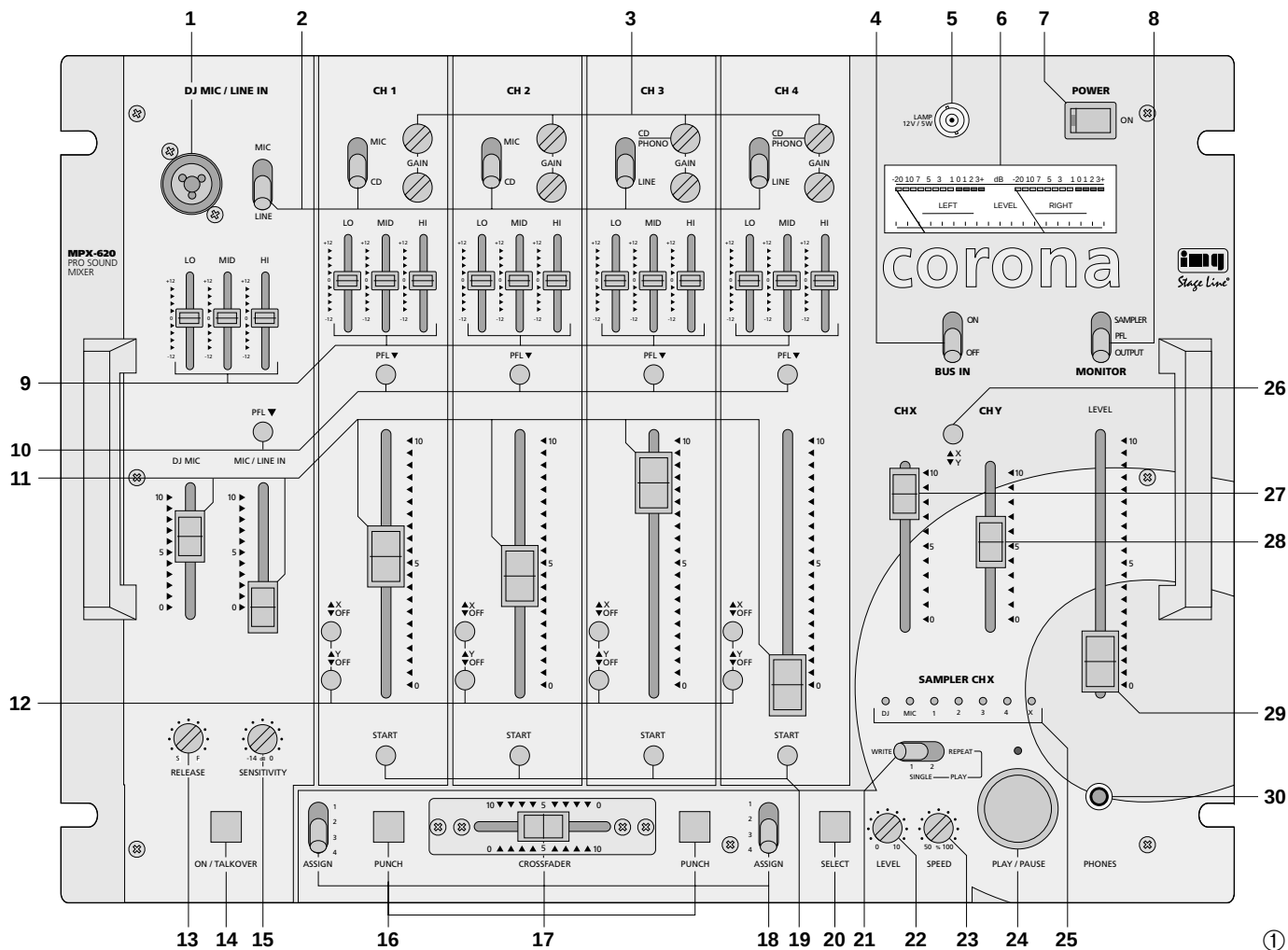
Vi önskar dig mycket nöje med din nya MPX-620. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 20–23.

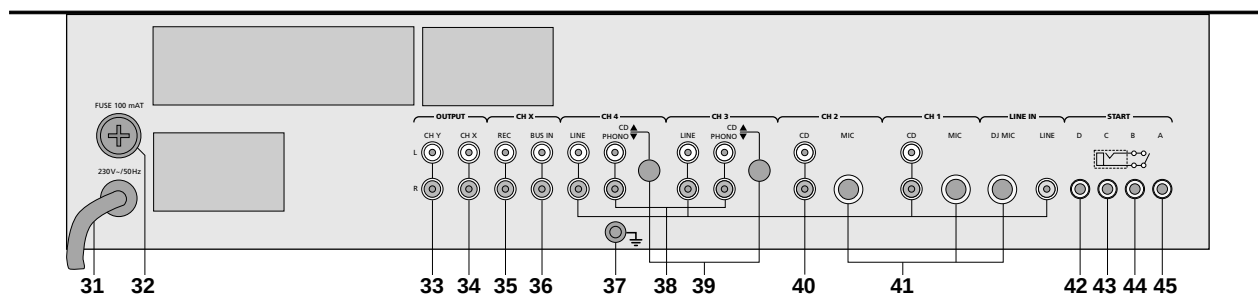
FIN Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi img Stage Line-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 20–23.



①



②

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Eingangsbuchse (kombinierte XLR-/6,3-mm-Klinkenbuchse) für ein DJ-Mono-Mikrofon
- 2 Eingangsumschalter für den Mono-Kanal LINE IN und die Stereo-Kanäle CH 1—CH 4;
LINE IN: Mono-Mikrofon (MIC)/ Mono-Line (LINE)
CH 1 und CH 2: Mono-Mikrofon (MIC)/ Stereo-Line (CD)
CH 3 und CH 4: Stereo-Line (CD) bzw. Stereo-Phono (PHONO)/ Stereo-Line (LINE)
- 3 Regler GAIN zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Kanäle CH 1—CH 4
Die Eingangsverstärkung läßt sich für die zwei Eingänge eines jeden Kanals getrennt einstellen: die oberen GAIN-Regler für die Mikrofoneingänge bzw. für die Line/Phono-Eingänge, die unteren GAIN-Regler für die Line-Eingänge.
- 4 Schalter BUS IN zum Ein- und Abschalten des Erweiterungseingangs BUS IN (36)
- 5 BNC-Buchse LAMP zum Anschluß einer Pultlampe (12 V/max. 5 W)
- 6 VU-Meter
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Umschalter MONITOR für den Monitorkanal und das VU-Meter
Steht der Schalter auf Position PFL, läßt sich der mit der Taste PFL (10) angewählte Kanal per Kopfhörer abhören; das VU-Meter zeigt den Pegel des jeweiligen Kanals an.
Steht der Schalter auf Position OUTPUT, kann der mit der Taste (26) angewählte Summenkanal abgehört werden; das VU-Meter zeigt den Aus-

gangspegel des jeweiligen Summenkanals an. In Position SAMPLER lassen sich die mit dem Digital-Sampler aufgenommenen Tonsignale abhören; das VU-Meter zeigt den Pegel der Tonsignale an.

- 9 3fache Klangregelung (Equalizer) für die Eingangskanäle; bestehend aus Höhenregler (HI), Mittenregler (MID) und Tiefenregler (LO)
- 10 Tasten PFL zum Abhören des jeweiligen Eingangskanals über einen angeschlossenen Kopfhörer
- 11 Schieberegler (Fader) für die Eingangskanäle
- 12 Tasten zum Schalten der Kanäle CH 1—CH 4 auf die beiden Summenkanäle CH X und CH Y
Sind die zwei Tasten eines Eingangskanals nicht gedrückt, wird der Kanal auf beide Summenkanäle geschaltet. Bei gedrückter oberer Taste wird der Kanal nicht auf den Summenkanal CH X geschaltet, bei gedrückter unterer Taste nicht auf den Summenkanal CH Y.
- 13 Regler RELEASE zum Einstellen der Wiedereinblendungsgeschwindigkeit der Eingangskanäle nach einer Durchsage über das DJ-Mikrofon
- 14 Taste ON/TALKOVER für Mikrofon-Durchsagen über das an Buchse (1) angeschlossene DJ-Mikrofon; bei gedrückter Taste werden die Pegel der übrigen Eingangskanäle um den mit dem Regler (15) eingestellten Wert (0 dB bis -14 dB) abgesenkt
- 15 Regler SENSITIVITY zum Einstellen der Pegelabsenkung der Eingangskanäle (0 dB bis -14 dB) bei eingeschalteter Talkover-Funktion
- 16 Tasten PUNCH zum Einschalten des mit dem Crossfader (17) ausgeblendeten Kanals
- 17 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Kanäle CH 1—CH 4
- 18 Schalter ASSIGN zum Anwählen der Kanäle, die übergeblendet werden sollen
- 19 Tasten START zum Fernstarten der an den Kanälen CH 1—CH 4 angeschlossenen Geräte

- 20 Taste SELECT zum Anwählen des Kanals, der mit dem Digital-Sampler aufgenommen werden soll
- 21 Umschalter für die Tonaufnahme- und Wiedergabefunktion
Position WRITE: Aufnahme des angewählten Kanals
Position REPEAT: Endloswiedergabe der aufgenommenen Tonsignale
Position 1: einmalige Tonwiedergabe; Rücksprung an den Anfang der aufgenommenen Tonpassage bei Drücken der Taste (24)
Position 2: einmalige Tonwiedergabe; Stoppen der Tonwiedergabe bei Drücken der Taste (24)
- 22 Regler LEVEL zum Einstellen der Wiedergabelautstärke der aufgenommenen Tonsignale
- 23 Regler SPEED zum Einstellen der Aufnahmedauer (5—10 s) und der Wiedergabegeschwindigkeit
- 24 Taste PLAY/PAUSE zum Starten und Stoppen des Digital-Samplers in Abhängigkeit des Schalters (21)
- 25 LED-Reihe, zeigt den zur Aufnahme angewählten Kanal an
- 26 Taste zum Umschalten zwischen den Stereo-Summenkanälen
Ist die Taste nicht gedrückt, ist der Summenkanal CH X angewählt; das VU-Meter zeigt den Ausgangspegel dieses Kanals an.
Bei gedrückter Taste ist der Summenkanal CH Y angewählt; das VU-Meter zeigt den Ausgangspegel dieses Kanals an.
- 27 Schieberegler (Fader) für den Stereo-Summenkanal CH X
- 28 Schieberegler (Fader) für den Stereo-Summenkanal CH Y
- 29 Schieberegler für den Monitorkanal (Kopfhörer)
- 30 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß eines Kopfhörers (Impedanz $\geq 8 \Omega$)

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Input jack (combined XLR/ $\frac{1}{4}$ " jack) for a DJ mono microphone
- 2 Input selector switches for the mono channel LINE IN and the stereo channels CH 1—CH 4;
LINE IN: mono microphone (MIC)/ mono line (LINE)
CH 1 and CH 2: mono microphone (MIC)/ stereo line (CD)
CH 3 and CH 4: stereo line (CD) resp. stereo phono (PHONO)/ stereo line (LINE)
- 3 GAIN controls for adjusting the input amplification of channels CH 1—CH 4
The input amplification can be adjusted separately for both inputs of each channel: the upper GAIN controls for the microphone inputs resp. line/phono inputs, the bottom GAIN controls for the line inputs.
- 4 BUS IN switch for switching the extension input BUS IN (36) on and off
- 5 BNC socket LAMP for connecting a gooseneck lamp (12 V/max. 5 W)
- 6 VU meter
- 7 On/off switch
- 8 MONITOR selector switch for the monitor channel and the VU meter
With the switch on PFL position, the channel selected via the PFL button (10) can be monitored with headphones; the VU meter shows the level of the corresponding channel.
With the switch on OUTPUT position, the master channel selected via the button (26) can be monitored; the VU meter shows the output level of the

corresponding master channel.

With the switch on SAMPLER position, the sound signals recorded with the digital sampler can be monitored; the VU meter shows the level of the sound signals.

- 9 3-way equalizers for the input channels; consisting of treble (HI), mid (MID) and bass (LO) controls
- 10 PFL buttons for monitoring the corresponding input channel via connected headphones
- 11 Faders for the input channels
- 12 Buttons for switching the channels CH 1—CH 4 to both master channels CH X and CH Y
If both buttons of an input channel are not pressed, the channel is fed to both master channels. If the upper button is pressed, the channel is not fed to the master channel CH X, if the bottom button is pressed it will not be fed to the master channel CH Y.
- 13 RELEASE control for adjusting the speed of fading in the input channels after an announcement via the DJ microphone
- 14 ON/TALKOVER button for microphone announcements via the DJ microphone connected to the jack (1); if the button is pressed, the levels of the other input channels are attenuated by the value (0 dB up to -14 dB) adjusted with the control (15)
- 15 SENSITIVITY control for adjusting the level attenuation of the input channels (0 dB up to -14 dB) during activated talkover function
- 16 PUNCH buttons for switching on the channel faded out with the crossfader (17)
- 17 Crossfader for fading between two of the channels CH 1—CH 4
- 18 ASSIGN switches for selecting the channels to be faded
- 19 START buttons for the remote start of the units connected to channels CH 1—CH 4
- 20 SELECT button for selecting the channel which is going to be recorded with the digital sampler

- 21 Selector switch for the sound recording and the reproduction function
WRITE position: recording of the selected channel
REPEAT position: continuous reproduction of the recorded sound signals
Position 1: one-time sound reproduction; jumps to the beginning of the recorded sound passage if the button (24) is pressed
Position 2: one-time sound reproduction; the sound reproduction is stopped if the button (24) is pressed
- 22 LEVEL control for adjusting the reproduction volume of the recorded sound signals
- 23 SPEED control for adjusting the recording time (5—10 s) and the reproduction speed
- 24 PLAY/PAUSE button for starting and stopping the digital sampler in dependence upon the switch (21)
- 25 LED-line, indicates the channel which is selected for recording
- 26 Button for selecting the stereo master channels
If the button is not pressed, the master channel CH X is selected; the VU meter indicates the output level of this channel.
If the button is pressed, the master channel CH Y is selected; the VU meter indicates the output level of this channel.
- 27 Fader for the stereo master channel CH X
- 28 Fader for the stereo master channel CH Y
- 29 Slide control for the monitor channel (headphones)
- 30 $\frac{1}{4}$ " jack for connecting headphones (impedance $\geq 8 \Omega$)

1.2 Rear panel

- 31 Mains cable for connecting to 230 V~ /50 Hz
- 32 Mains fuse
- 33 Phono master output CH Y for connecting an amplifier

1.2 Rückseite

- 31 Netzkabel zum Anschluß an 230 V~ / 50 Hz
- 32 Netzsicherung
- 33 Cinch-Summenausgang CH Y für den Anschluß eines Verstärkers
- 34 Cinch-Summenausgang CH X für den Anschluß eines Verstärkers
- 35 Cinch-Ausgangsbuchsen REC für den Anschluß eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von den beiden Summenreglern (27) und (28)
- 36 Cinch-Eingangsbuchsen BUS IN für den Anschluß eines zweiten Mischpultes bzw. einer weiteren Line-Quelle (Pegel nicht einstellbar)
Steht der Schalter BUS IN (4) auf Position ON, werden die Eingangssignale dieser Buchsen auf alle Ausgangskanäle geschaltet.
- 37 Anschluß für gemeinsamen Erdungspunkt, z. B. für Plattenspieler
- 38 Cinch-Eingangsbuchsen CD bzw. PHONO für Kanal CH 3 und CH 4 zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder) oder – bei gedrückter Taste (39) – von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 39 Taste zum Umschalten der Eingänge (38) von Line- auf Phono-Pegel
- 40 Cinch-Eingangsbuchsen LINE bzw. CD für die Kanäle CH 1–CH 4 und den Kanal LINE IN zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel
Kanäle CH 1–CH 4: Stereo-Eingänge
Kanal LINE IN: Mono-Eingang
- 41 6,3-mm-Klinken-Eingangsbuchsen MIC bzw. DJ MIC für die Kanäle CH 1, CH 2 und LINE IN zum Anschluß von Mono-Mikrofonen
- 42 3,5-mm-Klinkenbuchse D zum Fernstarten des Gerätes an Eingangskanal CH 4
- 43 3,5-mm-Klinkenbuchse C zum Fernstarten des Gerätes an Eingangskanal CH 3
- 44 3,5-mm-Klinkenbuchse B zum Fernstarten des Gerätes an Eingangskanal CH 2

45 3,5-mm-Klinkenbuchse A zum Fernstarten des Gerätes an Eingangskanal CH 1

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes Staubtuch verwenden, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

3 Aufstellmöglichkeiten

Das Stereo-Disco-Mischpult MPX-620 läßt sich sowohl frei aufstellen als auch in ein 19"-Rack einbauen. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 8 HE (Höheneinheiten) benötigt.

4 Inbetriebnahme

- 1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen auf der Rückseite des Mischpultes anschließen:

LINE bzw. CD (40) für den Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder),

Kanäle CH 1–CH 4: Stereo-Eingänge,
Kanal LINE IN: Mono-Eingang;

BUS IN (36) für den Anschluß eines zweiten Mischpultes oder einer weiteren Line-Quelle (Pegel nicht einstellbar);

CD bzw. PHONO (38) für den Anschluß von Geräten mit Line-Pegel oder – bei gedrückter Taste (39) – von Plattenspielern mit Magnetsystem;

MIC bzw. DJ MIC (41) für den Anschluß von Mono-Mikrofonen.

Ein DJ-Mono-Mikrofon kann an die Eingangsbuchse (1) auf der Frontseite des Gerätes angeschlossen werden.

- 2) Die Eingangsumschalter (2) für die Kanäle CH 1–CH 4 und den Kanal LINE IN auf die entsprechende Position stellen.
- 3) Den bzw. die Verstärker an die Ausgangsbuchsen CH Y (33) und/oder CH X (34) anschließen.
- 4) Für eventuelle Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an die Ausgangsbuchsen REC (35) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von den beiden Summenreglern.
- 5) Für eine optimale Pultbeleuchtung kann an die Buchse LAMP (5) eine Schwanenhals-Pultlampe 12 V/max. 5 W (z. B. MONACOR GNL-200, nicht im Lieferumfang) angeschlossen werden, die mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet wird.

- 34 Phono master output CH X for connecting an amplifier
- 35 Phono output jacks REC for connecting a sound recording unit; the recording level is independent from both master controls (27) and (28)
- 36 Phono input jacks BUS IN for connecting a second mixer resp. a further line source (level is not adjustable)
If the BUS IN switch (4) is at position ON, the input signals of these jacks are fed to all output channels.
- 37 Connection for a common ground, e. g. with turntables
- 38 Phono input jacks CD resp. PHONO for channel CH 3 and CH 4 for connecting units with line level (e. g. tuner, CD player, tape recorder) or – if the button (39) is pressed – turntables with magnet system
- 39 Button for switching the inputs (38) from line to phono level
- 40 Phono input jacks LINE resp. CD for the channels CH 1–CH 4 and the channel LINE IN for connecting units with line level
Channels CH 1–CH 4: stereo inputs
Channel LINE IN: mono input
- 41 1/4" input jacks MIC resp. DJ MIC for the channels CH 1, CH 2, and LINE IN for connecting mono microphones
- 42 3.5 mm jack D for the remote start of the unit connected to input channel CH 4
- 43 3.5 mm jack C for the remote start of the unit connected to input channel CH 3
- 44 3.5 mm jack B for the remote start of the unit connected to input channel CH 2
- 45 3.5 mm jack A for the remote start of the unit connected to input channel CH 1

2 Safety Notes

This appliance corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses lethally high voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Always watch the following items regarding the operation:

- The unit is designed for indoor use only.
- Protect the unit against humidity and heat (permissible operating temperature range 0–40°C).
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
 1. damage at the unit or mains cable can be seen,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Use a dry dust cloth only for cleaning, by no means chemicals or water.
- **Important for U.K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
blue = neutral
brown = live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

3 Installation

The stereo disco mixer MPX-620 may be used as a table top unit or may be installed in a 19" rack. A height of 8 HE (rack spaces) is required for rack installation.

4 Setting into Operation

- 1) Connect the sound sources to the corresponding input jacks at the rear panel of the mixer:
LINE resp. CD (40) for connecting units with line level (e. g. tuner, CD player, tape recorder),
Channels CH 1–CH 4: stereo inputs,
Channel LINE IN: mono input;
BUS IN (36) for connecting a second mixer or a further line source (level not adjustable);
CD resp. PHONO (38) for connecting units with line level or – if the button (39) is pressed – turntables with magnet system;
MIC resp. DJ MIC (41) for connecting mono microphones.
A DJ mono microphone can be connected to the input jack (1) at the front panel of the unit.
- 2) Set the input selector switches (2) for channels CH 1–CH 4 and the channel LINE IN to the corresponding position.
- 3) Connect one or two amplifiers to the output jacks CH Y (33) and/or CH X (34).
- 4) Connect a recording unit to the output jacks REC (35) if sound recordings are desired. The recording level is independent from both master controls.
- 5) A gooseneck console lamp with 12 V/max. 5 W (e. g. MONACOR GNL-200, not included) may be

- D** 6) Den Netzstecker in die Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.
- A**
- CH** 7) Vor dem Einschalten des Mischpultes sollten die Summenregler (27) und (28) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Ein-/Aus-schalter (7) einschalten.
- 8) Die angeschlossenen Geräte einschalten.

5 Bedienung

Vor der ersten Inbetriebnahme alle GAIN-Regler (3) und Klangregler (9) auf Mittelposition stellen.

5.1 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

- 1) Mit den Summenreglern (27) und (28) läßt sich die Gesamtlautstärke der angeschlossenen Tonquellen einstellen. Der mit dem Summenregler CH X (27) eingestellte Ausgangspegel steht am Summenausgang CH X (34) zur Verfügung, der mit dem Summenregler CH Y (28) eingestellte Ausgangspegel wird dem Summenausgang CH Y (33) zugeführt. Zur PegelEinstellung der angeschlossenen Geräte die Summenregler auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
- 2) Den Umschalter MONITOR (8) auf Position OUTPUT stellen. In dieser Position zeigt das VU-Meter (6) den Ausgangspegel des Gesamtsignals an: Ist die Taste (26) nicht gedrückt, zeigt das VU-Meter den Ausgangspegel des Summenkanals CH X an. Bei gedrückter Taste (26) zeigt das VU-Meter den Ausgangspegel des Summenkanals CH Y an.
- 3) Mit den Fadern (11) die Pegel der Eingangskanäle einstellen. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn sich die Zeiger des VU-Meters bei den lautesten Passagen ganz rechts im grünen Bereich befinden. Übersteuerungen werden durch ein Ausschlagen der Zeiger im roten Bereich des VU-Meters angezeigt.
Die Fader sollten nach der PegelEinstellung auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stehen, damit beim Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist. Bei wenig oder sehr weit aufgezogenen

Fadern müssen die Pegel durch Verstellen der GAIN-Regler (3) entsprechend angepaßt werden. Für die Kanäle CH 1–CH 4 sind je zwei GAIN-Regler vorhanden, so daß sich die Eingangsverstärkung für die zwei Eingänge eines jeden Kanals getrennt einstellen läßt: die oberen GAIN-Regler für die Mikrofoneingänge bzw. für die Line/Phono-Eingänge und die unteren GAIN-Regler für die Line-Eingänge.

- 4) Mit der Klangregelung (9) das Klangbild des jeweiligen Eingangskanals einstellen. Durch Verstellen der drei Regler lassen sich die Tiefen, Höhen und Mitten bis zu 12 dB anheben bzw. absenken. Befinden sich die Regler in der Mittelstellung findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.
- 5) Mit dem Crossfader (17) kann zwischen zwei der Kanäle CH 1–CH 4 übergeblendet werden. Dazu mit den Schaltern ASSIGN (18) die beiden Kanäle anwählen, zwischen denen übergeblendet werden soll. Steht der Crossfader auf Mittelposition, werden beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben. Soll der jeweils ausgeblendete Kanal eingeschaltet werden, die entsprechende Taste PUNCH (16) gedrückt halten.
- 6) Soll das Gerät am Erweiterungsingang BUS IN (36) zugeschaltet werden, den Schalter BUS IN (4) auf Position ON stellen. In dieser Position wird der Eingang BUS IN auf alle Ausgänge geschaltet. Zum Abschalten des Einganges den Schalter BUS IN auf Position OFF stellen.

5.2 Vorhören der Kanäle

Jede am Mischpult angeschlossene Tonquelle kann einzeln über einen Kopfhörer abgehört werden, auch wenn der dazugehörige Fader (11) auf Minimum steht. Der Signalpegel der angeschlossenen Tonquelle wird auf dem VU-Meter (6) angezeigt. Die Vorhörfunktion ermöglicht somit das optimale Einstellen der GAIN-Regler bei der Pegelanpassung. Außerdem kann durch das Abhören eines Eingangskanals der günstigste Zeitpunkt zum Einblenden der entsprechenden Tonquelle gewählt werden.

Durch die Vorhörfunktion ist auch das Abhören eines Summenkanals per Kopfhörer möglich. Der Signalpegel ist hier von der Stellung des jeweiligen Summenreglers abhängig. Der Ausgangspegel des mit der Taste (26) angewählten Summenkanals wird auf dem VU-Meter angezeigt.

Es besteht auch die Möglichkeit, die mit dem Digital-Sampler gemachten Tonaufnahmen abzuhören (siehe auch Kap. 5.4 „Tonaufnahme und -wiedergabe mit dem Digital-Sampler“). Der Signalpegel ist dabei nur von der Stellung des Monitor-Faders (29) abhängig.

- 1) Einen Kopfhörer ($\geq 8 \Omega$) an die Buchse (30) anschließen.
- 2) Zum Abhören eines Eingangskanals die Taste PFL (10) des entsprechenden Eingangskanals drücken.
- 3) Den Umschalter MONITOR (8) auf Position PFL stellen, wenn ein Eingangskanal abgehört werden soll. In dieser Position zeigt das VU-Meter (6) den Signalpegel des mit der Taste PFL (10) angewählten Kanals an.
Den Umschalter auf Position OUTPUT stellen, wenn ein Summenkanal abgehört werden soll. Das VU-Meter zeigt dann den Ausgangspegel des mit der Taste (26) angewählten Summenkanals an.
Zum Abhören des Digital-Samplers den Umschalter auf Position SAMPLER stellen. Das VU-Meter zeigt den Pegel des Samplers an.
- 4) Mit dem Fader (29) des Monitorkanals die gewünschte Kopfhörer-Lautstärke einstellen.

ACHTUNG: Stellen Sie die Kopfhörerbautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.3 Durchsagen über das DJ-Mikrofon

Ist die Taste ON/TALKOVER (14) gedrückt, werden bei Mikrofondurchsagen über das DJ-Mikrofon an Buchse (1) die Pegel der übrigen Eingangskanäle

GB connected to the LAMP jack (5) for an optimum lighting of the mixer; the lamp is switched on and off with the mixer.

- 6) Plug the mains plug into the mains socket (230 V~/50 Hz).
- 7) The master controls (27) and (28) should be set to minimum before turning on the mixer so that strong inrush bump is avoided. Afterwards, turn on the mixer with the on/off switch (7).
- 8) Switch on the connected units.

5 Operation

Set all GAIN controls (3) and tone controls (9) to center position before taking the unit into operation for the first time.

5.1 Mixing of the connected sound sources

- 1) The total volume of the connected sound sources can be adjusted with the master controls (27) and (28). The output level adjusted with the master control CH X (27) is available at the master output CH X (34), the output level adjusted with the master control CH Y (28) is fed to the master output CH Y (33). For the level adjustment of the connected units set the master controls to approx. $\frac{2}{3}$ of the maximum, e. g. position 7.
- 2) Set the selector switch MONITOR (8) to the OUTPUT position. In this position, the VU meter (6) indicates the output level of the complete signal: If the button (26) is not pressed, the VU meter indicates the output level of the master channel CH X. If the button (26) is pressed, the VU meter indicates the output level of the master channel CH Y.
- 3) Adjust the levels of the input channels with the faders (11). The optimum level is achieved if the indicators of the VU meter are completely at the right in the green range during the loudest passages. Overloads are indicated if the indicators move to the red range of the VU meter.
The faders should be at approx. $\frac{2}{3}$ of the maxi-

mum after the level adjustment so that there is sufficient control range for fading in and out. The levels have to be adjusted correspondingly with the GAIN controls (3) if the faders are almost at minimum or maximum position. The unit is equipped with two GAIN controls for each of the channels CH 1–CH 4 so that the input amplification for both inputs of each channel can be adjusted separately: the upper GAIN controls for the microphone inputs resp. line/phone inputs, the bottom GAIN controls for the line inputs.

- 4) Adjust the sound reproduction of the corresponding input channel with the equalizer (9). The low, high and medium frequencies can either be increased or decreased up to 12 dB by adjusting the three controls. The frequency response is not affected if the controls are in center position.
- 5) Fading between two of the channels CH 1–CH 4 is possible via the crossfader (17). Use the ASSIGN switches (18) to select both channels which are going to be faded. If the crossfader is in center position, both channels are fed to the outputs simultaneously. Keep the corresponding PUNCH button (16) pressed to switch on the muted channel.
- 6) Turn the BUS IN switch (4) to the ON position to switch on the unit connected to the extension input BUS IN (36). The BUS IN input is fed to all outputs if the switch is in this position. Set the BUS IN switch to OFF position to switch off the input.

5.2 Monitoring of the channels

Each sound source connected to the mixer can be monitored separately via headphones, even if the corresponding fader (11) is at minimum. The signal level of the connected sound source is displayed on the VU meter (6). With the PFL function the optimum setting of the GAIN controls during level adjustment is achieved. Furthermore, the best timing for fading in the corresponding sound source can be chosen via monitoring of an input channel.

Monitoring of a master channel is also possible by headphones via the PFL function. The signal level depends upon the setting of the corresponding master control. The output level of the master channel selected with the button (26) is displayed on the VU meter.

It is also possible to monitor the sound recordings produced with the digital sampler (see also chapter 5.4 "Sound recording and reproduction with the digital sampler"). The signal level only depends upon the position of the monitor fader (29).

- 1) Connect headphones ($\geq 8 \Omega$) to the jack (30).
- 2) For monitoring an input channel, press the PFL button (10) of the corresponding input channel.
- 3) Adjust the selector switch MONITOR (8) to PFL position for monitoring an input channel. In this position the VU meter (6) indicates the signal level of the channel selected with the PFL button (10).
Adjust the selector switch to the OUTPUT position to monitor a master channel. The VU meter will then display the output level of the master channel selected with the button (26).
Set the selector switch to the SAMPLER position for monitoring the digital sampler. The VU meter displays the level of the sampler.
- 4) Adjust the desired headphones volume with the fader (29) of the monitor channel.

CAUTION: Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person's hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.3 Announcements via the DJ microphone

The levels of all other input channels are decreased if the ON/TALKOVER button (14) is pressed during microphone announcements via the DJ microphone at jack (1). Adjust the desired level attenuation (0 dB up to -14 dB) with the SENSITIVITY control (15). The speed with which the input channels are faded in

abgesenkt. Dazu mit dem Regler SENSITIVITY (15) die gewünschte Pegelabsenkung (0 dB bis -14 dB) einstellen. Mit dem Regler RELEASE (13) läßt sich die Geschwindigkeit einstellen, mit der die Eingangskanäle nach der Pegelabsenkung wieder eingeblendet werden. Durch Drehen des Reglers nach links wird die Wiedereinblendung der Eingangskanäle verzögert, durch Drehen nach rechts setzt die Wiedereinblendung schneller ein.

5.4 Tonaufnahme und -wiedergabe mit dem Digital-Sampler

5.4.1 Aufnahme

- 1) Alle Eingangskanäle und der Summenkanal CH X können einzeln zur Aufnahme angewählt werden. Mit der Taste SELECT (20) den gewünschten Kanal anwählen. Die entsprechende LED des Kanals (25) leuchtet auf.
- 2) Den Umschalter (21) auf Position WRITE stellen.
- 3) Mit dem Regler SPEED (23) läßt sich die gewünschte Aufnahmedauer zwischen 5 und 10 Sekunden einstellen. Je höher der Regler aufgedreht wird, desto länger wird die Aufnahme.
- 4) Die Taste PLAY/PAUSE (24) drücken. Die Tonaufnahme beginnt. Zur Anzeige leuchtet die rote LED über der Taste. Sie erlischt, sobald die Aufnahme beendet ist. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Reglerstellung des jeweiligen Kanals. Zum vorzeitigen Stoppen der Aufnahme Taste PLAY/PAUSE drücken.

5.4.2 Wiedergabe

- 1) Für eine einmalige Wiedergabe den Umschalter (21) auf Position 1 oder 2 stellen. Für eine Endloswiedergabe den Umschalter auf Position REPEAT stellen.
- 2) Zum Starten der Wiedergabe die Taste PLAY/PAUSE (24) drücken. Die rote LED über der Taste leuchtet auf. Die Wiedergabe ist nur über den Summenkanal CH X möglich. Der Summenregler CH X (27) darf nicht auf Minimum stehen. Ein Abhören der aufgenommenen Tonsignale über den Kopfhörer ist dagegen auch bei geschlosse-

nem Summenregler möglich (siehe Kap. 5.2 „Vorhören der Kanäle“).

- 3) Steht der Umschalter (21) auf Position 1, bewirkt erneutes Drücken der Taste PLAY/PAUSE (24) einen Rucksprung zum Anfang der aufgenommenen Tonpassage. Somit können durch schnelles Betätigen dieser Taste spezielle Toneffekte für den Disco-Betrieb erzeugt werden. Zum Stoppen der Wiedergabe den Umschalter (21) auf Position 2 stellen.
Steht der Umschalter (21) auf Position 2 oder REPEAT, wird die Wiedergabe durch erneutes Drücken der Taste PLAY/PAUSE (24) oder durch Umstellen des Umschalters (21) auf Position 1 gestoppt. Die rote LED über der Taste erlischt.
- 4) Mit dem Regler LEVEL (22) die gewünschte Wiedergabelautstärke einstellen.
- 5) Mit dem Regler SPEED (23) kann die Geschwindigkeit der Wiedergabe verändert werden. Wird die Reglerstellung der Aufnahme beibehalten, läuft die Wiedergabe in der Originalgeschwindigkeit ab. Drehen des Reglers nach rechts erhöht die Wiedergabegeschwindigkeit, Drehen des Reglers nach links reduziert sie.
HINWEIS: Zur optimalen Anpassung der Wiedergabegeschwindigkeit sollte der Regler bei der Aufnahme in Mittelstellung stehen. Diese Stellung garantiert bei der Wiedergabe einen ausreichenden Reglerweg zum Erhöhen oder Herabsetzen der Wiedergabegeschwindigkeit.

5.5 Fernstarten von Plattenspielern und CD-Spielern

CD-Spieler bzw. Plattenspieler an den Kanälen CH 1—CH 4 können über das Mischpult ferngestartet werden. Dazu muß der entsprechende Steuereingang des angeschlossenen Gerätes mit einer der 3,5-mm-Klinkenbuchsen auf der Rückseite des Mischpultes verbunden werden:
Gerät an CH 4: Anschluß an Buchse D (42),
Gerät an CH 3: Anschluß an Buchse C (43),
Gerät an CH 2: Anschluß an Buchse B (44),
Gerät an CH 1: Anschluß an Buchse A (45).

Durch Drücken der jeweiligen START-Taste (19) wird ein Schalter geschlossen und startet dadurch den CD-Spieler bzw. Plattenspieler. Wird die START-Taste wieder gelöst, öffnet der Schalter, und das angeschlossene Gerät stoppt.

6 Technische Daten

Eingänge	
MIC:	4 x 2,2 mV/600 Ω
PHONO:	2 x 2 mV/47 kΩ
LINE:	7 x 120 mV/47 kΩ
BUS IN:	1 x 120 mV/47 kΩ
Ausgänge	
MASTER:	2 x 1 V/600 Ω
RECORD:	1 x 1 V/600 Ω
Frequenzbereich:	20—20 000 Hz
Klirrfaktor:	0,1 %
Störabstand:	63 dB
Klangregler	
5 x Tiefen:	±12 dB/100 Hz
5 x Mitten:	x ±12 dB/1 kHz
5 x Höhen:	±12 dB/10 kHz
Sampler:	12 Bit, 5—10 s regelbar
Kopfhörerausgang:	≥ 8 Ω, Stereo
Talkover:	0 dB bis -14 dB
Kontaktbelastung	
Fernstart	24 V = /500 mA max.
Stromversorgung:	230 V ~ /50 Hz/15 VA
Abmessungen (B x H x T):	482 x 120 x 348 mm, 8 HE
Gewicht:	6,5 kg
Anschlüsse	
DJ-MIC:	1 x XLR/6,3-mm-Klinke
MIC:	3 x 6,3-mm-Klinke, sym.
Fernstart:	4 x 3,5-mm-Klinke, massefrei
Kopfhörer:	1 x 6,3-mm-Klinke alle anderen
Audioanschlüsse	21 x Cinch
Laut Angaben des Herstellers. Änderungen vorbehalten.	



after the level attenuation is adjusted with the RELEASE control (13). By turning the control to the left, fading-in of the input channels is delayed, by turning it to the right, fading-in is faster.

5.4 Sound recording and reproduction with the digital sampler

5.4.1 Recording

- 1) All input channels and the master channel CH X can be selected separately for recordings. Select the desired channel with the SELECT button (20). The corresponding LED (25) of the channel lights.
- 2) Set the selector switch (21) to WRITE position.
- 3) The desired recording time can be adjusted between 5 to 10 seconds with the SPEED control (23). The more the control is turned up, the longer the recording.
- 4) Press the PLAY/PAUSE button (24). The sound recording starts. The red LED above the button lights. It stops lighting as soon as the recording is completed. The recording level is independent from the control setting of the corresponding channel. Press the PLAY/PAUSE button to stop the recording prematurely.

5.4.2 Reproduction

- 1) Set the selector switch (21) to position 1 or 2 for a one-time reproduction. Adjust the selector switch to the REPEAT position for a continuous reproduction.
- 2) Press the PLAY/PAUSE button (24) for starting the reproduction. The red LED above the button lights. Reproduction is only possible via the master channel CH X. The master control CH X (27) must not be adjusted to minimum. Monitoring of the recorded sound signals via headphones is possible even if the master control is closed (see chapter 5.2 "Monitoring of the Channels").
- 3) If the selector switch (21) is at position 1, pressing the PLAY/PAUSE button (24) once more will result in a jump back to the beginning of the

recorded sound passage. Thus, if this button is pressed quickly, special sound effects for the disco operation can be produced. Switch the selector switch (21) to position 2 to stop the reproduction.

If the selector switch (21) is at position 2 or REPEAT, the reproduction is stopped by pressing the PLAY/PAUSE button (24) again or via switching the selector switch (21) to position 1. The red LED above the button stops lighting.

- 4) The desired reproduction volume can be adjusted with the LEVEL control (22).
- 5) The reproduction speed can be varied with the SPEED control (23). If the control setting of the recording is not changed, the reproduction is performed in the original speed. By turning the control to the right, the reproduction speed is increased, it is decreased by turning the control to the left.
NOTE: The control should be in center position during recordings for an optimum adaptation of the reproduction speed. This position guarantees sufficient control range for increasing or decreasing the reproduction speed.

5.5 Remote start of turntables and CD players

CD players resp. turntables connected to channels CH 1—CH 4 can be started remotely via the mixer. The corresponding control input of the unit must be connected to one of the 3.5 mm jacks at the rear panel:

Unit at CH 4: Connect to jack D (42),
Unit at CH 3: Connect to jack C (43),
Unit at CH 2: Connect to jack B (44),
Unit at CH 1: Connect to jack A (45).

By pressing the corresponding START button (19), a switch latches and the CD player resp. the turntable is started. If the START button is disengaged, the switch opens and the connected unit stops.

6 Specifications

Inputs	
MIC:	4 x 2.2 mV/600 Ω
PHONO:	2 x 2 mV/47 kΩ
LINE:	7 x 120 mV/47 kΩ
BUS IN:	1 x 120 mV/47 kΩ
Outputs	
MASTER:	2 x 1 V/600 Ω
RECORD:	1 x 1 V/600 Ω
Frequency range:	20—20 000 Hz
THD:	0.1 %
S/N ratio:	63 dB
Tone control	
5 x Bass:	±12 dB/100 Hz
5 x Mid:	±12 dB/1 kHz
5 x Treble:	±12 dB/10 kHz
Sampler:	12 bit, 5—10 sec. adjustable
Headphones output:	≥ 8 Ω, stereo
Talkover:	0 dB up to -14 dB
Contact rating	
remote start:	24 V = /500 mA max
Power supply:	230 V ~ /50 Hz/15 VA
Dimensions (W x H x D):	482 x 120 x 348 mm, 8 HE (rack spaces)
Weight:	6.5 kg
Connections	
DJ MIC:	1 x XLR/¼" jack
MIC:	3 x ¼" jack, balanced
Remote start:	4 x 3.5 mm jack, floating
Headphones:	1 x ¼" jack
All other audio connections:	21 x phono

According to the manufacturer.
Subject to technical change.



1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Prise d'entrée (combinée XLR/jack 6,35) pour un micro mono DJ.
- 2 Sélecteurs d'entrée pour le canal mono LINE IN et les canaux stéréo CH 1–CH 4.
LINE IN: micro mono (MIC)/
Line mono (LINE)
CH 1 et CH 2: micro mono (MIC)/
stéréo Line (CD)
CH 3 et CH 4: stéréo Line (CD) ou stéréo
Phono (PHONO)/
Stéréo Line (LINE)
- 3 Potentiomètres GAIN: réglage de l'amplification d'entrée des canaux CH 1–CH 4. L'amplification d'entrée peut être réglée séparément pour les deux entrées de chaque canal:
Potentiomètres GAIN supérieurs entrées micro/entrées Line/Phono
Potentiomètres GAIN inférieurs entrées Line
- 4 Interrupteur BUS IN: marche/arrêt de l'entrée supplémentaire BUS IN (36)
- 5 Prise BNC LAMP: branchement d'une lampe col de cygne 12 V/max. 5 W
- 6 VU-mètre
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Sélecteur MONITOR: pour le canal Moniteur et le VU-mètre.
Si l'interrupteur est sur PFL, on peut effectuer une préécoute du canal, sélectionné avec la touche PFL (10). Le VU-mètre affiche le niveau de chaque canal.
Si l'interrupteur est sur OUTPUT, on peut faire une préécoute du canal Master sélectionné avec la touche (26); le VU-mètre indique son niveau de sortie.

- Sur la position SAMPLER, on peut faire une préécoute des signaux enregistrés par le sampler digital, le VU-mètre indique leur niveau.
- 9 Egaliseur 3 voies des canaux d'entrée, aigus (HI), médiums (MID) et graves (LO)
 - 10 Touches PFL: préécoute du canal d'entrée avec un casque
 - 11 Potentiomètres à glissières des canaux d'entrée
 - 12 Touches de commutation des canaux CH 1–CH 4 sur les deux canaux Master CH X et CH Y. Si aucune des touches n'est enfoncée, le canal est commuté sur les deux canaux Master. Si la touche supérieure est enfoncée, le canal n'est pas commuté sur le canal Master CH X, si la touche inférieure est enfoncée, il n'est pas commuté sur le canal Master CH Y.
 - 13 Bouton RELEASE: réglage de la vitesse de démarrage des canaux d'entrée après une annonce via le micro DJ.
 - 14 Touche ON/TALKOVER pour effectuer des annonces micro via le micro DJ relié à la prise (1). Si la touche est enfoncée, les niveaux des autres canaux d'entrée sont diminués de la valeur sélectionnée avec le potentiomètre (15) de 0 dB à –14 dB.
 - 15 Potentiomètre SENSITIVITY: réglage de la diminution de niveau des canaux d'entrée (0 dB à –14 dB) si la fonction Talkover est activée.
 - 16 Touches PUNCH: mise en service du canal avec lequel on a effectué le fondu-enchaîné (17).
 - 17 Potentiomètre de fondu-enchaîné entre deux des canaux CH 1–CH 4
 - 18 Interrupteur ASSIGN: sélection des canaux avec lesquels on doit effectuer un fondu-enchaîné.
 - 19 Touches START: démarrage électrique des appareils reliés aux canaux CH 1–CH 4
 - 20 Touche SELECT: sélection du canal qui doit être enregistré par le sampler digital.
 - 21 Sélecteur pour les fonctions enregistrement et lecture.

- Position WRITE: enregistrement du canal sélectionné
- Position REPEAT: lecture continue des signaux enregistrés
- Position 1: lecture unique: retour au début du passage enregistré si la touche (24) est enfoncée.
- Position 2: lecture unique: arrêt de la lecture en enfonçant la touche (24).
- 22 Potentiomètre LEVEL: réglage du volume de lecture des signaux enregistrés
 - 23 Potentiomètre SPEED: réglage de la durée d'enregistrement (5–10 s) et de la vitesse de lecture.
 - 24 Touche PLAY/PAUSE: démarrage et arrêt du sampler digital, en fonction de la position de l'interrupteur (21)
 - 25 Série de diodes: visualisation du canal sélectionné pour l'enregistrement
 - 26 Sélecteur des canaux Master stéréo:
Si la touche n'est pas enfoncée, le canal Master CH X est sélectionné, le VU-mètre indique le niveau de sortie de ce canal.
Si la touche est enfoncée, le canal Master CH Y est sélectionné, le VU-mètre indique son niveau de sortie.
 - 27 Potentiomètre à glissière: canal Master stéréo CH X
 - 28 Potentiomètre à glissière: canal Master stéréo CH Y
 - 29 Potentiomètre à glissière pour le canal moniteur (casque)
 - 30 Prise jack 6,35: branchement d'un casque (impédance $\geq 8 \Omega$)

1.2 Face arrière

- 31 Câble secteur 230 V~/50 Hz
- 32 Fusible secteur
- 33 Sortie RCA Master CH Y: pour brancher un amplificateur

I Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Gli elementi di comando e i collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Presa (combinazione XLR/jack 6,3 mm) per microfono DJ mono
- 2 Commutatori per il canale mono LINE IN e per i canali CH 1–CH 4;
LINE IN: micro mono (MIC)/
Mono Line (LINE)
CH 1 e CH 2: micro mono (MIC)/
Stereo Line (CD)
CH 3 e CH 4: Stereo Line (CD) o stereo
Phono (PHONO)/
Stereo Line (LINE)
- 3 Regolatori GAIN per regolare l'amplificazione d'ingresso per i canali CH 1–CH 4.
Il guadagno può essere impostato separatamente per i due ingressi di ogni canale: con i regolatori GAIN superiori si imposta il guadagno degli ingressi microfono o Line/Phono, con quelli inferiori quello degli ingressi Line.
- 4 Commutatore BUS IN per attivare e disattivare l'ingresso di ampliamento BUS IN (36)
- 5 Presa BNC LAMP per collegare una lampada (12 V/max. 5 W)
- 6 VU-metro
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Commutatore per il canale monitor e il VU-metro
In posizione PFL, il canale selezionato con il tasto PFL (10) può essere ascoltato nella cuffia; il VU-metro visualizza il livello del relativo canale.
In posizione OUTPUT, il canale delle somme selezionato con il tasto (26) può essere ascoltato; il VU-metro visualizza il livello del relativo canale delle somme.

- In posizione SAMPLER si possono ascoltare i segnali audio registrati dal sampler digitale; il VU-metro visualizza il livello dei segnali.
- 9 Regolatori toni con 3 diverse frequenze (equalizzatore) per i canali d'ingresso, con regolatore degli alti (HI), dei medi (MID) e dei bassi (LO)
 - 10 Tasti PFL per ascoltare in cuffia il relativo canale d'ingresso.
 - 11 Cursore (fader) per i canali d'ingresso
 - 12 Tasti di commutazione per trasferire i canali CH 1–CH 4 sui due canali delle somme CH X e CH Y.
Con i tasti non premuti, il relativo canale viene trasferito sui due canali delle somme. Se è premuto il tasto superiore, il canale non viene trasferito sul canale delle somme CH X, se è premuto il tasto inferiore, il canale non viene trasferito sul canale delle somme CH Y.
 - 13 Regolatore RELEASE per impostare la velocità di inserimento sfumato dei canali d'ingresso dopo un avviso col microfono DJ.
 - 14 Tasto ON/TALKOVER per avvisi mediante il micro DJ collegato alla presa (1); con il tasto premuto, i livelli degli altri canali sono abbassati del valore (da 0 dB a –14 dB) impostato con il regolatore (15)
 - 15 Regolatore SENSITIVITY per regolare l'abbassamento del livello dei canali d'ingresso (da 0 dB a –14 dB) nella funzione di Talkover
 - 16 Tasti PUNCH per inserire il canale soppresso con il crossfader (17)
 - 17 Crossfader per il passaggio fra due dei canali CH 1–CH 4
 - 18 Commutatore ASSIGN per selezionare i canali previsti per il fading
 - 19 Tasti START per l'avvio a distanza degli apparecchi collegati con i canali CH 1–CH 4
 - 20 Tasto SELECT per selezionare il canale da registrare con il sampler digitale
 - 21 Selettore per la funzione di registrazione e di riproduzione

- Posizione WRITE: registrazione del canale selezionato
- Posizione REPEAT: ripetizione continua dei segnali registrati
- Posizione 1: riproduzione unica: ritorno all'inizio di brano registrato se si preme il tasto (24)
- Posizione 2: riproduzione unica: la riproduzione viene fermata se si preme il tasto (24)
- 22 Regolatore LEVEL per impostare il volume di riproduzione dei segnali registrati
 - 23 Regolatore SPEED per impostare la durata della registrazione (5–10 sec.) e la velocità di riproduzione
 - 24 Tasto PLAY/PAUSE per avviare e fermare il sampler digitale a seconda della posizione del commutatore (21)
 - 25 Catena di led per indicare il canale selezionato per la registrazione
 - 26 Tasto di commutazione fra i canali stereo delle somme
Col tasto non premuto è selezionato il canale delle somme CH X; il VU-metro indica il livello di quel canale.
Col tasto premuto è selezionato il canale delle somme CH Y; il VU-metro indica il livello di quel canale.
 - 27 Cursore (fader) per il canale stereo delle somme CH X
 - 28 Cursore (fader) per il canale stereo delle somme CH Y
 - 29 Cursore (fader) per il canale monitor (cuffia)
 - 30 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia (impedenza $\geq 8 \Omega$)

1.2 Pannello posteriore

- 31 Cavo rete 230 V~/50 Hz
- 32 Fusibile di rete
- 33 Uscita cinch delle somme CH Y per il collegamento di un amplificatore

- 34** Sortie RCA Master CH X: pour brancher un amplificateur
- 35** Prises de sortie RCA REC: branchement d'un magnétophone: le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des deux potentiomètres (27) et (28).
- 36** Prises d'entrée RCA BUS IN: branchement d'une seconde table de mixage ou d'une autre source Line (niveau non réglable).
Si l'interrupteur BUS IN (4) est sur ON, les signaux d'entrée de ces prises sont commutés sur tous les canaux de sortie.
- 37** Branchement d'un point général à la masse, par exemple pour une platine-disques
- 38** Prises d'entrée RCA CD/PHONO pour les canaux CH 3 et CH 4: branchement d'appareils à niveau Line (par exemple, Tuner, Lecteur CD, magnétophone) ou, si la touche (39) est enfoncée, de platine-disques à système magnétique.
- 39** Commutateur pour les entrées (38) de niveau Line sur niveau Phono
- 40** Prises d'entrée RCA LINE/CD pour les canaux CH 1-CH 4 et le canal LINE IN pour brancher des appareils à niveau Line
Canaux CH 1-CH 4: entrées stéréo
Canal LINE IN: entrée mono
- 41** Prises d'entrée jack 6,35 MIC/DJ MIC pour les canaux CH 1, CH 2 et LINE IN: branchements de micros mono.
- 42** Prise jack 3,5 D: démarrage électrique de l'appareil relié au canal d'entrée CH 4
- 43** Prise jack 3,5 C: démarrage électrique de l'appareil relié au canal d'entrée CH 3
- 44** Prise jack 3,5 B: démarrage électrique de l'appareil relié au canal d'entrée CH 2
- 45** Prise jack 3,5 A: démarrage électrique de l'appareil relié au canal d'entrée CH 1

2 Conseils d'utilisation

La MPX-620 répond aux normes européennes 89/336/CEE relatives à la compatibilité électromagnétique et aux normes 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

La MPX-620 est alimentée par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend toute garantie caduque.

Respectez les points suivants:

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-le de la chaleur et de l'humidité (température autorisée de fonctionnement 0-40°C)
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
 1. des dommages sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent,
 2. après une chute..., l'appareil présente un défaut,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le constructeur ou un technicien habilité.
- Ne retirez jamais le cordon secteur de la prise en tirant dessus.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé par une personne habilitée.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

3 Installation

La MPX-620 peut être directement posée sur une table ou installée dans un rack 19"; dans ce dernier cas, une hauteur de 8 U est nécessaire.

4 Mise en service

- 1) Reliez les sources aux prises d'entrée correspondantes sur la face arrière de la table:

LINE/CD (40) branchement d'appareils à niveau Line (par exemple, tuner, lecteur CD, magnétophone);

Canaux CH 1-CH 4: entrées stéréo
Canal LINE IN: entrée mono;

BUS IN (36) branchement d'une autre table de mixage ou d'une autre source Line (niveau non réglable);

CD/PHONO (38) branchement d'appareils à niveau Line ou, si la touche (39) est enfoncée, de platine-disques à système magnétique;

MIC/DJ MIC (41) branchement de micros mono.

On peut relier un micro mono DJ sur la prise d'entrée (1) située sur la face avant de l'appareil.
- 2) Mettez le sélecteur d'entrée (2) des canaux CH 1-CH 4 et du canal LINE IN sur la position correspondante.
- 3) Connectez le/les ampli (s) aux prises de sortie CH Y (33) et/ou CH X (34).
- 4) Reliez un magnétophone aux prises de sortie REC (35). Le niveau de sortie est indépendant de la position des deux potentiomètres Master.
- 5) Vous pouvez brancher une lampe col de cygne 12 V/max. 5 W max. (par exemple GNL-200, non livrée) à la prise LAMP (5). Elle sera allumée et éteinte par l'interrupteur général de la table.
- 6) Reliez le câble d'alimentation au secteur 230 V~/50 Hz.
- 7) Veillez à mettre les potentiomètres Master (27) et (28) sur le minimum avant de faire fonctionner la table de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez ensuite la table avec l'interrupteur Marche/Arrêt (7).
- 8) Allumez maintenant les divers appareils reliés à la table.

- 34** Uscita cinch delle somme CH X per il collegamento di un amplificatore
- 35** Prese d'uscita cinch REC per il collegamento di registratori; il livello di registrazione è indipendente dai due regolatori delle somme (27) e (28).
- 36** Prese d'ingresso cinch BUS IN per il collegamento di un secondo mixer o di un'altra sorgente Line (livello non regolabile).
Se il commutatore BUS (4) è in posizione ON, i segnali d'ingresso di queste prese passano su tutti i canali d'uscita.
- 37** Collegamento di una messa a terra comune, p. es. per un giradischi
- 38** Prese d'ingresso cinch CD o PHONO per i canali CH 3 e CH 4 per collegare degli apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette) oppure - con il tasto (39) premuto - dei giradischi con sistema magnetico
- 39** Commutatore per gli ingressi (38) fra i livelli Line e Phono
- 40** Prese d'ingresso LINE o CD per i canali CH 1-CH 4 e per il canale LINE IN per collegare apparecchi con livello line;
Canali CH 1-CH 4: ingressi stereo
Canale LINE IN: ingresso mono
- 41** Prese d'ingresso jack 6,3 mm MIC e DJ MIC per i canali CH 1, CH 2 e LINE IN per collegare dei microfoni mono
- 42** Presa jack D 3,5 mm per l'avvio a distanza dell'apparecchio collegato con il canale d'ingresso CH 4
- 43** Presa jack C 3,5 mm per l'avvio a distanza dell'apparecchio collegato con il canale d'ingresso CH 3
- 44** Presa jack B 3,5 mm per l'avvio a distanza dell'apparecchio collegato con il canale d'ingresso CH 2
- 45** Presa jack A 3,5 mm per l'avvio a distanza dell'apparecchio collegato con il canale d'ingresso CH 1

2 Avviso di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alle norme 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scarche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0-40°C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

3 Possibilità di collocazione

Il mixer stereo MPX-620 per discoteca è previsto sia per la collocazione libera che per il montaggio in un rack 19". Per il montaggio in rack sono richieste 8 unità di altezza.

4 Messa in funzione

- 1) Collegare le sorgenti con le prese d'ingresso sul retro del mixer:

LINE e CD (40) per collegare apparecchi con livello line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette);

Canali CH 1-CH 4: ingressi stereo
Canale LINE IN: ingresso mono;

BUS IN (36) per il collegamento di un secondo mixer o di un'altra sorgente Line (livello non regolabile);

CD o PHONO (38) per collegare degli apparecchi con livello Line oppure - con il tasto (39) premuto - dei giradischi con sistema magnetico;

MIC e MIC DJ (41) per collegare dei microfoni mono.

È possibile collegare un microfono DJ mono con la presa d'ingresso (1) sul pannello frontale.
- 2) Posizionare i commutatori d'ingresso (2) per i canali CH 1-CH 4 e per il canale LINE IN come desiderato.
- 3) Collegare uno o due amplificatori alle prese d'uscita CH Y (33) e/o CH X (34).
- 4) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alla presa d'uscita REC (35). Il livello di registrazione non dipende dai due regolatori delle somme.
- 5) Per illuminare il mixer è possibile collegare una lampada a collo di cigno 12 V/max. 5 W (p. es. MONACOR GNL-200, non compreso) alla presa LAMP (5) che viene accesa e spenta con il mixer
- 6) Inserire il cavo rete nella presa (230 V~/50 Hz).
- 7) Per evitare i rumori di commutazione, posizionare i regolatori delle somme (27) e (28) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore ON/OFF (7).
- 8) Accendere gli apparecchi collegati.

F 5 Utilisation

- B** Avant la première mise en service, mettez l'ensemble des potentiomètres GAIN (3) et de tonalité (9) sur la position médiane.
- CH**

5.1 Mixage des sources reliées

- 1) Réglez le volume général des diverses sources avec les potentiomètres Master (27) et (28). Le niveau de sortie réglé avec le potentiomètre CH X (27) est sur la sortie Master CH X (34), le niveau de sortie réglé avec le potentiomètre CH Y (28), sur la sortie Master CH Y (33). Mettez les potentiomètres sur $\frac{2}{3}$ environ (position 7) de leur course pour régler le niveau des appareils reliés.
- 2) Mettez le sélecteur MONITOR (8) sur OUTPUT; le VU-mètre indique le niveau de sortie du signal général (6). Si la touche (26) n'est pas enfoncée, le VU-mètre indique le niveau de sortie du canal Master CH X. Si elle est enfoncée, il indique le niveau de sortie du canal Master CH Y.
- 3) Réglez les niveaux des canaux d'entrée avec les potentiomètres (11). Pour un fonctionnement optimal, lors des passages forts, l'aiguille du VU-mètre doit être dans la partie verte, complètement à droite. Toute surcharge est signalée par une déviation de l'aiguille dans la partie rouge.

Les potentiomètres doivent, après le réglage de niveau, être à $\frac{2}{3}$ environ du maximum afin que lorsque vous effectuez un fondu-enchaîné, leur course soit suffisante. Si les potentiomètres sont trop ou pas assez poussés, il faut adapter les niveaux avec les potentiomètres GAIN (3); pour chacun des canaux CH 1–CH 4, il existe deux réglages GAIN de telle sorte que l'amplification pour les deux entrées de chaque canal puisse être réglée séparément. Potentiomètre GAIN supérieur pour les entrées micro/Line et Phono potentiomètre GAIN inférieur entrées Line.

- 4) Réglez la tonalité avec les réglages (9) pour chaque canal d'entrée. Vous pouvez ainsi augmenter ou diminuer les graves, aigus, médiums de 12 dB.

Si les potentiomètres sont en position médiane, il n'y a aucune influence sur la bande passante.

- 5) Le potentiomètre (17) permet de réaliser un fondu-enchaîné entre deux des canaux CH 1–CH 4. Pour ce faire, sélectionnez les deux canaux avec les interrupteurs ASSIGN (18) entre lesquels le fondu-enchaîné est effectué. Si le potentiomètre est sur la position médiane, les deux canaux sont simultanément sur les sorties. Enfonchez la touche PUNCH (16) correspondante si le canal doit être allumé.
- 6) Pour allumer l'appareil relié aux entrées supplémentaires BUS IN (36), mettez l'interrupteur BUS IN (4) sur la position ON: l'entrée BUS IN est commutée sur toutes les sorties. Pour les déconnecter, mettez ce commutateur sur OFF.

5.2 Préécoute des canaux

Il est possible d'effectuer une préécoute de toute source reliée à la table de mixage via un casque, même si le potentiomètre correspondant (11) est sur le minimum; le niveau de la source reliée est affiché sur le VU-mètre (6). La fonction préécoute permet un réglage optimal des potentiomètres GAIN. En outre, on peut ainsi déterminer le point précis à partir duquel effectuer le fondu-enchaîné. Cette fonction permet également la préécoute d'un canal Master via le casque. Le niveau du signal dépend de la position du potentiomètre correspondant. Le niveau de sortie du canal Master sélectionné avec la touche (26) est affiché sur le VU-mètre.

Vous pouvez aussi effectuer une préécoute des sons enregistrés par le sampler (voir paragraphe 5.4: enregistrement et lecture avec le sampler digital). Le niveau dépend uniquement de la position du potentiomètre moniteur (29).

- 1) Reliez un casque ($\geq 8 \Omega$) à la prise (30).
- 2) Enfonchez la touche PFL (10) du canal d'entrée correspondant.
- 3) Mettez le sélecteur (8) sur la position PFL lorsqu'un canal d'entrée doit être écouté. Dans cette position, le VU-mètre (6) indique le niveau du

canal réglé avec la touche PFL (10).

Mettez le sélecteur (8) sur la position OUTPUT pour une préécoute d'un canal Master. Dans cette position, le VU-mètre (6) indique le niveau de sortie du canal réglé avec la touche (26).

Mettez le sélecteur sur SAMPLER pour une préécoute: le niveau est indiqué sur le VU-mètre.

- 4) Réglez le volume du casque, potentiomètre (29).

ATTENTION: Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Des volumes d'écoute trop élevés peuvent entraîner des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue aux volumes élevés et, après une certaine accoutumance, ne les perçoit plus tels qu'ils sont réellement. C'est pourquoi nous vous conseillons de ne plus augmenter le volume une fois que vous êtes habitué à un certain niveau sonore.

5.3 Annonces micro DJ

Si la touche ON/TALKOVER (14) est enfoncée pendant une annonce micro effectuée avec le micro DJ (branché sur la prise (1), les niveaux des autres canaux d'entrée sont diminués. Réglez la diminution souhaitée avec le potentiomètre SENSITIVITY (15) (0 dB à -14 dB). Avec le potentiomètre RELEASE (13), vous pouvez ajuster la vitesse à laquelle le fondu-enchaîné des canaux d'entrée est effectué une fois les niveaux diminués. Tournez le bouton vers la gauche pour temporiser le fondu-enchaîné, et vers la droite pour l'accélérer.

5.4 Enregistrement et lecture avec le sampler digital

5.4.1 Enregistrement

- 1) Tous les canaux d'entrée et le canal Master CH X sont sélectionnés séparément pour l'enregistrement. Choisissez le canal voulu avec la touche SELECT (20), la diode correspondante au canal (25) s'allume.
- 2) Mettez le sélecteur (21) sur la position WRITE.

I 5 Funzionamento

Prima della prima messa in funzione portare tutti i regolatori GAIN (3) e dei toni (9) in posizione centrale.

5.1 Miscelare le sorgenti collegate

- 1) Con i regolatori delle somme (27) e (28) è possibile regolare il volume globale delle sorgenti collegate. Il livello d'uscita regolato con il regolatore delle somme CH X (27) è disponibile all'uscita delle somme CH X (34), mentre il livello d'uscita regolato con il regolatore delle somme CH Y (28) si trova all'uscita delle somme CH Y (33). Per regolare il livello degli apparecchi collegati posizionare il regolatore delle somme a circa $\frac{2}{3}$ del massimo, p. es. in posizione 7.
- 2) Posizionare il commutatore MONITOR (8) su OUTPUT. In questa posizione, il VU-metro (6) visualizza il livello d'uscita del segnale globale. Se il tasto (26) non è premuto, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme CH X. Con il tasto (26) premuto, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme CH Y.
- 3) Impostare con i fader (11) i livelli dei canali d'ingresso. La regolazione è ottimale quando, con i volumi più alti, l'indicatore del VU-metro si trova tutto a destra nella zona verde. Se l'indicatore passa nella zona rossa del VU-metro, il segnale è sovrappilato.

Dopo l'impostazione del livello, i fader dovrebbero trovarsi a circa $\frac{2}{3}$ del massimo per aver una tolleranza sufficiente nei momenti di fading. Se i fader sono aperti molto o aperti poco, occorre adattare i livelli spostando i regolatori GAIN (3). Per i canali CH 1–CH 4 sono presenti per ciascuno 2 regolatori GAIN; così il guadagno degli ingressi può essere impostato separatamente per i due ingressi di ogni canale: i regolatori GAIN superiori sono previsti per gli ingressi microfono o Phono, quelli inferiori per gli ingressi Line.

- 4) Impostare i toni dei diversi canali con i regolatori (9). Spostando i tre regolatori è possibile alzare o

abbassare fino a 12 dB le frequenze alte, medie e basse. Se i cursori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.

- 5) Con il crossfader (17) si può passare mediante fading fra due dei canali CH 1–CH 4. Per fare ciò selezionare i due canali con i commutatori ASSIGN (18). Se tutti e due i canali sono destinati alle uscite, il crossfader deve stare in posizione centrale. Per attivare il canale soppresso tener premuto il relativo tasto PUNCH (16).
- 6) Per attivare l'apparecchio collegato con gli ingressi di ampliamento BUS IN (36) posizionare il commutatore BUS (4) su ON. In questa posizione, gli ingressi BUS IN passano su tutte le uscite. Per disattivare gli ingressi posizionare BUS su OFF.

5.2 Preascolto dei canali

Con una cuffia è possibile il preascolto singolo di tutte le sorgenti collegate con il mixer, anche se il relativo fader (11) è sul minimo. Il livello del segnale della sorgente collegata è visualizzato sul VU-metro (6). La funzione di preascolto permette l'impostazione ottimale dei regolatori GAIN durante l'adattamento dei livelli. Inoltre, con il preascolto del segnale d'ingresso è possibile scegliere il momento ideale per inserire una sorgente.

Grazie alla funzione di preascolto è possibile il preascolto in cuffia anche di un canale delle somme. In questo caso, il livello del segnale dipende dalla posizione del relativo regolatore delle somme. Il livello d'uscita del canale selezionato con il tasto (26) è visualizzato sul VU-metro.

Esiste la possibilità di preascolto delle registrazioni effettuate con il sampler digitale (vedi capitolo 5.4 "Registrazione e riproduzione con il sampler digitale"). Il livello del segnale dipende in questo caso solo dalla posizione del fader monitor (29).

- 1) Collegare una cuffia ($\geq 8 \Omega$) con la presa (30).
- 2) Per ascoltare un canale d'ingresso premere il tasto PFL (10) del relativo canale.

- 3) Portare il commutatore MONITOR (8) in posizione PFL per ascoltare un canale d'ingresso. In questa posizione, il VU-metro (6) visualizza il livello del segnale del canale selezionato con il tasto PFL (10).

Portare il commutatore in posizione OUTPUT per ascoltare un canale delle somme. In questa posizione, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme selezionato con il tasto (26). Per il preascolto del sampler digitale posizionare il commutatore su SAMPLER. Il VU-metro visualizza il livello del sampler.

- 4) Impostare il volume della cuffia con il fader (29) del canale monitor.

ATTENZIONE: Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.3 Annuncio con il microfono DJ

Se il tasto ON/TALKOVER (14) è premuto, durante gli annunci fatti con il microfono DJ collegato alla presa (1), i livelli degli altri canali d'ingresso vengono abbassati. La riduzione desiderata (da 0 dB a -14 dB) può essere impostata con il regolatore SENSITIVITY (15). Con il regolatore RELEASE (13) si imposta la velocità con la quale si ripristinano i volumi dei canali d'ingresso dopo l'abbassamento del livello. Girando il regolatore a sinistra, il ripristino viene ritardato, girando a destra, il volume originale ritorna più velocemente.

5.4 Registrazione e riproduzione con il sampler digitale

5.4.1 Registrazione

- 1) Per la registrazione si possono selezionare singolarmente tutti i canali d'ingresso e il canale delle somme CH X. Il canale desiderato viene selezionato.

- 3) Réglez la durée de l'enregistrement avec le potentiomètre SPEED (23) entre 5 et 10 secondes. Plus le potentiomètre est poussé, plus l'enregistrement est long.
- 4) Enfoncez la touche PLAY/PAUSE (24), l'enregistrement commence. La diode rouge au dessus de la touche s'allume, elle s'éteint dès que l'enregistrement est terminé. Le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des réglages de chaque canal. Pour arrêter l'enregistrement avant son terme, enfoncez la touche PLAY/PAUSE.

5.4.2 Lecture

- 1) Mettez le sélecteur (21) sur la position 1 ou 2 pour une lecture unique; pour une lecture en continu, mettez-le sur la position REPEAT.
- 2) Pour démarrer la lecture, enfoncez la touche PLAY/ PAUSE (24), la diode rouge au-dessus de la touche s'allume. La lecture n'est possible que sur le canal Master CH X. Le potentiomètre CH X (27) ne doit pas être sur le minimum. Il est possible d'effectuer une préécoute des signaux enregistrés avec un casque même si le potentiomètre est fermé (voir paragraphe 5.2 Préécoute des canaux).
- 3) Si le sélecteur (21) est sur la position 1, une nouvelle pression sur la touche PLAY/PAUSE (24) permet de revenir en arrière au début du passage enregistré. En enfonceant cette touche rapidement, vous pouvez ainsi produire des effets spéciaux pour une utilisation en discothèque. Pour arrêter la lecture, mettez le sélecteur (21) sur la position 2.
Si ce sélecteur (21) est sur la position 2 ou REPEAT, la lecture est arrêtée par une nouvelle pression sur la touche PLAY/PAUSE (24) ou en mettant le sélecteur (21) sur la position 1. La diode rouge s'éteint.
- 4) Réglez le volume de la lecture avec le potentiomètre LEVEL (22).
- 5) Vous pouvez modifier la vitesse de lecture avec le réglage SPEED (23); si vous conservez la position de l'enregistrement, la lecture se fera à la

vitesse d'origine. Si vous tournez le potentiomètre vers la droite, vous augmentez la vitesse, si vous le tournez vers la gauche, vous la diminuez.
CONSEIL: Pour une adaptation optimale de la vitesse de lecture, nous vous conseillons de mettre le potentiomètre, lors de l'enregistrement, sur la position médiane. Ainsi, lors de la lecture, la course est assez longue pour augmenter ou diminuer correctement la vitesse.

5.5 Démarrage électrique de platine-disques ou lecteurs CD

Vous pouvez faire démarrer un lecteur CD ou une platine-disques, reliés aux canaux CH 1-CH 4, depuis la table. Pour ce faire, reliez l'entrée de l'appareil à une des prises jack 3,5 situées sur la face arrière de la table de mixage.

Appareil relié à CH 4: branchement à la prise D (42),
appareil relié à CH 3: branchement à la prise C (43),
appareil relié à CH 2: branchement à la prise B (44),
appareil relié à CH 1: branchement à la prise A (45).

Si vous enfoncez la touche START (19), un interrupteur est fermé et démarre ainsi le lecteur CD ou la platine-disques. Si la touche est relâchée, l'interrupteur s'ouvre, l'appareil s'arrête.

6 Caractéristiques techniques

Entrées
MIC: 4 x 2,2 mV/600 Ω
PHONO: 2 x 2 mV/47 kΩ
LINE: 7 x 120 mV/47 kΩ
BUS IN: 1 x 120 mV/47 kΩ

Sorties
MASTER: 2 x 1 V/600 Ω
RECORD: 1 x 1 V/600 Ω

Bande passante: 20-20 000 Hz

Taux de distorsion: 0,1 %

Rapport signal/bruit: 63 dB

Réglage de tonalités

5 x Graves: ±12 dB/100 Hz

5 x Médiums: ±12 dB/1 kHz

5 x Aigus: ±12 dB/10 kHz

Sampler: 12 bits, 5-10 secondes, réglable

Sortie casque: ≥ 8 Ω, stéréo

Talkover: 0 dB à -14 dB

Démarrage électrique: ... 24 V- /500 mA max.

Alimentation: 230 V- /50 Hz/15 VA

Dimensions (L x H x P): ... 482 x 120 x 348 mm, 8 U

Poids: 6,5 kg

Branchements

DJ-MIC: 1 x XLR/jack 6,35

MIC: 3 x jack 6,35 sym

Démarrage électrique: . 4 x jack 3,5, non relié

Casque: 1 x jack 6,35

Autres

branchements audio: ... 21 x RCA

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



nato con il tasto SELECT (20) e si accende il led del canale (25).

- 2) Posizionare il commutatore (21) su WRITE.

- 3) Con il regolatore SPEED (23), la durata della registrazione può essere impostata fra 5 e 10 secondi. Più si apre il regolatore, più lunga diventa la registrazione.

- 4) Premere il tasto PLAY/PAUSE (24). La registrazione inizia e si accende il led rosso sopra il tasto. Il led si spegne quando la registrazione è terminata. Il livello di registrazione non dipende dalla posizione del regolatore del canale. Per interrompere la registrazione si può premere il tasto PLAY/PAUSE.

5.4.2 Riproduzione

- 1) Per una riproduzione unica posizionare il commutatore (21) su 1 o 2. Per la riproduzione senza fine portarlo su REPEAT.
- 2) Per avviare la riproduzione premere i tasti PLAY/PAUSE (24). Il led rosso sopra il tasto si accende. La riproduzione è possibile solo con il canale delle somme CH X. Il regolatore del canale delle somme CH X (27) non deve trovarsi sul minimo. Il preascolto in cuffia è comunque possibile anche con il regolatore delle somme chiuso (vedi capitolo 5.2 "Preascolto dei canali").
- 3) Se il commutatore (21) si trova in posizione 1, una nuova pressione sul tasto PLAY/PAUSE (24) provoca il ritorno all'inizio del brano registrato. Premendo velocemente questo tasto, si possono produrre effetti speciali. Per fermare la riproduzione portare il commutatore (21) in posizione 2. Se il commutatore (21) si trova in posizione 2 o REPEAT, la riproduzione viene fermata con una nuova pressione sul tasto PLAY/PAUSE (24) oppure con lo spostamento del commutatore (21) in posizione 1. A questo punto il led rosso sopra il tasto si spegne.
- 4) Con il regolatore LEVEL (22) si imposta il volume desiderato della riproduzione.

- 5) Con il regolatore SPEED (23) si può modificare la velocità della riproduzione. Se si mantiene la stessa posizione della registrazione, la riproduzione avviene con la velocità originale. Girando il regolatore a destra, la velocità aumenta, girandolo a sinistra, la velocità diminuisce.

NOTA: Per permettere un adattamento ottimale della velocità di riproduzione, il regolatore dovrebbe trovarsi in posizione centrale durante la registrazione. Tale posizione lascia sufficiente spazio per aumentare o per ridurre la velocità durante la riproduzione.

5.5 Avvio a distanza di giradischi e lettori CD

È possibile avviare dal mixer dei lettori CD e dei giradischi collegati con i canali CH 1-CH 4. In tal caso occorre collegare l'ingresso di comando dell'apparecchio con una delle prese jack 3,5 mm che si trovano sul retro del mixer.

Collegare l'apparecchio a CH 4: presa D (42),
collegare l'apparecchio a CH 3: presa C (43),
collegare l'apparecchio a CH 2: presa B (44),
collegare l'apparecchio a CH 1: presa A (45).

Premendo il relativo tasto START (19) si chiude un interruttore provocando l'avvio del lettore CD o del giradischi. Se si libera di nuovo il tasto START, l'interruttore si apre, e l'apparecchio collegato si ferma.

6 Dati tecnici

Ingressi

MIC: 4 x 2,2 mV/600 Ω

PHONO: 2 x 2 mV/47 kΩ

LINE: 7 x 120 mV/47 kΩ

BUS IN: 1 x 120 mV/47 kΩ

Uscite

MASTER: 2 x 1 V/600 Ω

RECORD: 1 x 1 V/600 Ω

Banda passante: 20-20 000 Hz

Fattore di distorsione: ... 0,1 %

Rapporto S/R: 63 dB

Regolatore toni

5 x Bassi: ±12 dB/100 Hz

5 x Medi: ±12 dB/1 kHz

5 x Alti: ±12 dB/10 kHz

Sampler: 12 bit, 5-10 sec. regolabili

Uscita cuffia: ≥ 8 Ω, stereo

Talkover: da 0 dB a -14 dB

Potenza contatti

avvio a distanza 24 V- /500 mA max

Alimentazione: 230 V- /50 Hz/15 VA

Dimensioni (lxhxp): 482 x 120 x 348 mm, 8 unità di altezza

Peso: 6,5 kg

Collegamenti

MIC DJ 1 x XLR/jack 6,3 mm

MIC 3 x jack 6,3 mm, simm.

Avvio a distanza 4 x jack 3,5 mm,

senza massa

Cuffia 1 x jack 6,3 mm

Tutti gli altri

collegamenti audio: ... 21 x cinch

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 Ingang (gecombineerde XLR-/6,3-mm-jack) voor een DJ monomicrofoon
- 2 Ingangsschakelaars voor het monokanaal LINE IN en de stereokanalen CH 1 tot CH 4;
LINE IN: monomicrofoon (MIC)/monolijn (LINE)
CH 1 en CH 2: monomicrofoon (MIC)/stereolijn (CD)
CH 3 en CH 4: stereo-phono (PHONO)/stereolijn (LINE)
- 3 GAIN-regelaar voor regeling van de ingangsversterking van de kanalen CH 1 tot CH 4
De ingangsversterking kan voor beide ingangen van elk kanaal afzonderlijk geregeld worden: de bovenste GAIN-regelaars voor de microfoon-resp. lijn-/phono-ingangen, de onderste volume-regelaars voor de lijningangen.
- 4 BUS IN-schakelaar om de ingang BUS IN (36) in en uit te schakelen.
- 5 BNC-connector voor aansluiting van een zwa-nenhalslamp (12 V/max. 5 W)
- 6 VU-meter
- 7 POWER-schakelaar
- 8 MONITOR-keuzeschakelaar voor het monitorkanaal en de VU-meter
Met de schakelaar in de PFL-stand kan het kanaal dat met behulp van de PFL-toets (10) geselecteerd is, via een hoofdtelefoon voorbeluisterd worden; de VU-meter geeft het niveau van het desbetreffende kanaal weer.
Met de schakelaar in OUTPUT-stand kan het masterkanaal dat met behulp van de toets (26) geselecteerd is, voorbeluisterd worden; de VU-meter geeft het uitgangsniveau van het overeenkomstige kanaal weer.

Met de schakelaar in SAMPLER-positie kunnen de geluidssignalen die met de digitale sampler opgenomen werden, voorbeluisterd worden; de VU-meter geeft het uitgangsniveau van de geluidssignalen weer.

- 9 3-bands equalizers voor de ingangskanalen met regeling van hoge (HI) en lage (LO) tonen en middentonen (MID)
- 10 PFL-toetsen voor de voorafluistering van het overeenkomstige ingangskanaal via een aangesloten hoofdtelefoon
- 11 Schuifregelaars voor de ingangskanalen
- 12 Toetsen om de kanalen CH 1 tot CH 4 naar beide masterkanalen CH X en CH Y te schakelen.
Indien de beide toetsen van een ingangskanaal niet ingedrukt worden, dan gaat het kanaalsignaal naar de beide masterkanalen.
Indien de bovenste toets ingedrukt wordt, gaat het kanaalsignaal niet naar het masterkanaal CH X, indien de onderste toets ingedrukt wordt, gaat het kanaalsignaal niet naar het masterkanaal CH Y.
- 13 RELEASE-regelaar om de snelheid te regelen, waarmee de ingangskanalen na een aankondiging via de DJ-microfoon weer ingemixt worden.
- 14 ON/TALKOVER-toets voor aankondigingen via de DJ-microfoon, aangesloten op jack (1); bij drukken op deze toets worden de niveaus van de andere ingangskanalen via de regelaar (15) met een waarde tussen 0 en -14 dB gedempt.
- 15 SENSITIVITY-regelaar voor regeling van het dempingsniveau van de ingangskanalen (0 dB tot maximaal -14 dB) tijdens de geactiveerde talk-over-functie.
- 16 PUNCH-toetsen om naar het kanaal te schakelen dat met de crossfader (17) weggemixt wordt.
- 17 Crossfader om te regelen tussen twee van de kanalen CH 1 tot CH 4.
- 18 ASSIGN-schakelaars voor selectie van de te mixen kanalen.
- 19 START-toetsen voor de faderstart van de componenten die aangesloten zijn op kanaal CH 1 tot CH 4
- 20 SELECT-toets voor de selectie van het kanaal dat met de digitale sampler opgenomen moet worden.

- 21 Keuzeschakelaar voor de geluidsopnames en de weergavefunctie

- WRITE-stand: opname van het geselecteerde kanaal
- REPEAT-stand: continue weergave van de opgenomen geluidssignalen
- Stand 1: eenmalige geluidswaergave; springt naar het begin van de opgenomen passage bij het drukken op toets (24)
- Stand 2: eenmalige geluidswaergave; de geluidswaergave wordt onderbroken bij het drukken op toets (24)

- 22 LEVEL-regelaar voor de regeling van het weergavevolume van de opgenomen geluidssignalen
- 23 SPEED-regelaar voor de regeling van de opnametijd (5–10 seconden) en de weergavesnelheid
- 24 PLAY/PAUSE-toets om de digitale sampler te starten en te stoppen, al naar gelang de stand van schakelaar (21)
- 25 LED-lijn om het kanaal dat voor opname geselecteerd is, aan te duiden.
- 26 Toets om de stereo-masterkanalen te selecteren
Indien de toets niet ingedrukt is, wordt het masterkanaal CH X geselecteerd; de VU-meter geeft het uitgangsniveau van dit kanaal aan.
Indien de toets ingedrukt is, wordt het masterkanaal CH Y geselecteerd; de VU-meter geeft het uitgangsniveau van dit kanaal aan.
- 27 Schuifregelaar voor het stereo-masterkanaal CH X
- 28 Schuifregelaar voor het stereo-masterkanaal CH Y
- 29 Schuifregelaar voor het monitorkanaal (hoofdtelefoon)
- 30 6,3 mm-jack voor aansluiting van hoofdtelefoon (impedantie $\geq 8 \Omega$)

1.2 Achterzijde

- 31 Netsnoer voor aansluiting op 230 V~/50 Hz
- 32 Netzekering
- 33 Masteruitgang CH Y voor aansluiting van een versterker

1 Elementos de control y conexiones

1.1 Panel frontal

- 1 Entrada jack (combinado XLR/jack 6,3 mm) para micro mono DJ.
- 2 Interruptores de entrada para el canal LINE IN y canales estéreo CH1–CH4;
LINE IN: Micro mono (MIC)/línea mono (LINE)
CH 1–CH 2: Micro mono (MIC)/línea estéreo (CD)
CH 3–CH 4: Phono estéreo (PHONO)/línea estéreo (LINE)
- 3 GAIN controles de ajuste de entrada de amplificación de los canales CH1–CH4
La entrada de amplificación puede ser ajustada independientemente por cada entrada de cada canal: Los controles superiores GAIN para micro, entradas Phono, los controles inferiores para las entradas de línea.
- 4 BUS IN interruptor para la extensión de entrada BUS IN (36) on/off.
- 5 Terminal BNC para conexión de una lámpara flexo (12 V/max. 5 W).
- 6 VU Meter.
- 7 Interruptor on/off.
- 8 Interruptor selector para canal de monitor y VU meter.
Con el interruptor en posición PFL, el canal seleccionado con este botón (10) puede ser monitorizado con los auriculares; el VU meter muestra el nivel del canal correspondiente.
Con el interruptor en posición OUTPUT, el canal Master seleccionado (26) puede ser monitorizado; el VU meter muestra el nivel de salida del correspondiente canal Master. Con el interruptor en posición SAMPLER, las señales grabadas

con el sampler digital pueden monitorizarse, el VU meter muestra el nivel de la señal.

- 9 Equalizador 3 vías para canales de entrada, Agudos (H) medios (MID) y graves (LO).
- 10 Botones PFL para monitorizar con auriculares el correspondiente canal de entrada.
- 11 FADERS para los canales de entrada.
- 12 Selectores de canales Master CH X y CH Y para las canales CH1–CH4. Si los dos botones de un canal de entrada no están apretados, el canal está enviado a dos canales Master.
Si el botón superior se encuentra presionado, el Master del canal CH X no es seleccionado.
Si el botón inferior se encuentra presionado, el Master del canal CH Y no es seleccionado.
- 13 RELEASE control para el ajuste de la velocidad de entrada de canales después de utilizar el micro DJ.
- 14 ON/TALKOVER botón para anuncios con el micro conectado en (1); si el botón está presionado, el nivel (0 dB a -14 dB) de los otros canales de entrada es atenuado, ajustado con el control (15).
- 15 SENSITIVITY control de ajuste de nivel de atenuación (0 dB a -14 dB) de los canales de entrada mientras se encuentra activada la función talk-over.
- 16 PUNCH botones para conectar el canal atenuado con el crossfader (17).
- 17 Crossfader para el cambio entre dos canales CH1–CH4.
- 18 ASSIGN interruptores para seleccionar los canales a cambiar.
- 19 Botón START para puesta en marcha con control remoto de las unidades conectadas a los canales CH1–CH4.
- 20 SELECT botón para seleccionar el canal que va a ser grabado con el sampler digital.
- 21 Interruptor selector de señal grabada y función de reproducción
WRITE posición: Grabación del canal seleccionado.

- REPEAT posición: Reproducción continua de la señal registrada.
- Posición 1: Reproduce 1 vez. Salta al principio de la grabación si el botón (24) está presionado.
- Posición 2: Reproduce 1 vez. La reproducción se detiene si el botón (24) está presionado.

- 22 LEVEL control de ajuste del volumen de la reproducción de la señal grabada.
- 23 SPEED control de ajuste del tiempo de grabación y velocidad de reproducción (5–10 seg.).
- 24 PLAY/PAUSE de sampler digital con dependencia del interruptor (21).
- 25 LED-line, indica el canal seleccionado para grabación.
- 26 Selector de canales, si el botón no está apretado se selecciona el canal CH X; el VU meter indica el nivel de salida de este canal. Si el botón está apretado, se selecciona el canal CH Y; el VU meter indica el nivel de salida de este canal.
- 27 Fader para el Master estéreo del canal CH X.
- 28 Fader para el Master estéreo del canal CH Y.
- 29 Control deslizante para el canal de monitor (auriculares).
- 30 6,3 mm jack para conexión de auriculares (impedancia $\geq 8 \Omega$).

1.2 Panel posterior

- 31 Cable de red para conectar a 230 V~/50 Hz.
- 32 Fusible
- 33 Salida master phono CH Y para conexión con amplificador.
- 34 Salida master phono CH X para conexión con amplificador.
- 35 Salida jacks phono REC para conectar unidad de grabación; el volumen de grabación es independiente por cada control Master (27) y (28).
- 36 Entrada jacks phono BUS IN para la conexión de un segundo mezclador u otra fuente Line (nivel no ajustable).

- 34** Masteruitgang CH X voor aansluiting van een versterker
- 35** Uitgangsjacks REC voor de aansluiting van geluidsopnameapparatuur; het opnameniveau is onafhankelijk van beide masterregelaars (27) en (28)
- 36** Ingangsjacks BUS IN voor de aansluiting van een tweede mengpaneel resp. een bijkomende lijnbron (niveau is niet regelbaar)
Wanneer de BUS-schakelaar (4) in de ON-stand staat, worden de ingangssignalen van deze jacks naar alle uitgangskanalen gestuurd.
- 37** Aansluiting van een gemeenschappelijke massa, bv. bij platenspelers
- 38** Ingangsjacks CD resp. PHONO voor de kanalen CH 3 en CH 4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuners, CD-spelers, cassettes of – bij het drukken op toets (39) – platenspelers met een magnetisch systeem.
- 39** Toets om de ingangen (38) van lijn- naar phono-niveau te schakelen
- 40** Ingangsjacks LINE resp. CD voor de kanalen CH 1 tot CH 4 en het kanaal LINE IN voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau
Kanal CH 1 tot CH 4: stereo-ingangen
Kanaal LINE IN: mono-ingang
- 41** 6,3-mm-ingangsjacks MIC resp. DJ MIC voor de kanalen CH 1, CH 2 en LINE IN voor de aansluiting van monomicrofoons.
- 42** 3,5-mm-jack D voor de faderstart van het toestel aangesloten op ingangskanaal CH 4
- 43** 3,5-mm-jack C voor de faderstart van het toestel aangesloten op ingangskanaal CH 3
- 44** 3,5-mm-jack B voor de faderstart van het toestel aangesloten op ingangskanaal CH 2
- 45** 3,5-mm-jack A voor de faderstart van het toestel aangesloten op ingangskanaal CH 1

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEC voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEC voor toestellen op laagspanning.

De netspanning waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40°C).
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
 1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het toestel slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

3. Installatie

Het stereo disco mengpaneel MPX-620 kan gebruikt worden als tafelmodel of kan in een 19"-rack geïntegreerd worden. Voor de montage in een rack hebt u 8 HE (rack-eenheden) nodig.

4. Ingebruikname

- 1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen aan de achterzijde van het mengpaneel:

LINE resp. CD (40) voor aansluiting van toestellen met lijnniveau (bv. tuner, CD-speler, cassette-speler),
Kanal CH 1–CH 4: stereo-ingangen,
Kanaal LINE IN: mono-ingang;

BUS IN (36) voor de aansluiting van een tweede mengpaneel of een andere lijnbron (niveau is niet instelbaar);

CD resp. PHONO (38) voor de aansluiting van apparatuur met een lijnniveau of – bij het drukken op toets (39) – platenspelers met een magnetisch systeem;

MIC resp. DJ MIC (41) voor de aansluiting van monomicrofoons.

Een DJ-monomicrofoon kan aangesloten worden op de ingangsjack (1) op het frontpaneel van het mengpaneel.

- 2) Draai de ingangskeuzeschakelaars (2) voor de kanalen CH 1 tot CH 4 en het kanaal LINE IN in de overeenkomstige stand.
- 3) Verbind één of twee versterkers met de uitgangsjacks CH Y (33) en/of CH X (34).
- 4) Verbind een opnametoestel met de uitgangen REC (35) voor eventuele geluidsopnames. Het opnameniveau is onafhankelijk van beide masterregelaars.
- 5) Er kan eventueel een zwanenhalslamp van 12 V/max. 5 W (bv. MONACOR GNL-200, niet inbegrepen) aangesloten worden op de LAMP-jack (5) voor een optimale verlichting van het mengpaneel; de lamp wordt in- en uitgeschakeld via het mengpaneel.
- 6) Plug de netstekker in het stopcontact (230 V~/50 Hz).
- 7) Om inschakelploppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaars (27) en (28) in de minimumstand te plaatsen. Schakel vervolgens met behulp van de POWER-schakelaar (7) het mengpaneel in.
- 8) Schakel alle aangesloten toestellen in.

Si el interruptor BUS (4) se encuentra en posición ON, las señales de entrada de este jack son enviadas a todos los canales de salida.

- 37** Conexión común tierra, p. ej. para tocadiscos
- 38** Entrada jacks CD o PHONO para canal CH 3 y CH 4 para la conexión de unidades con nivel de línea (p. ej. tuner, CD, platina o si el botón (39) está apretado para giradiscos con sistema magnético.
- 39** Botón conexión entradas (38) desde línea a nivel phono.
- 40** Entradas phono jack LINE CD para canales CH1–CH4 y el canal LINE IN para conectar unidades con nivel de línea.
Canales CH1–CH4: Entradas estéreo
Canales LINE IN: entradas mono.
- 41** 6,3 mm jack entrada de micro. CH 1–CH 2 para DJ MIC y LINE IN para micrófonos mono.
- 42** 3,5 mm jack D para la puesta en marcha con control remoto de la unidad conectada a la entrada CH 4.
- 43** 3,5 mm jack C para la puesta en marcha con control remoto de la unidad conectada a la entrada canal CH 3.
- 44** 3,5 mm jack B para la puesta en marcha con control remoto de la unidad conectada a la entrada canal CH 2.
- 45** 3,5 mm jack A para la puesta en marcha con control remoto de la unidad conectada a la entrada canal CH 1.

2 Notas de seguridad

Este aparato cumple las directivas de compatibilidad electromagnética de la CEE 89/336/EEC y bajo voltaje 73/23/EEC.

Esta unidad utiliza alto voltaje (230 V~). Para prevenir una descarga recomendamos que solo procedan a su manipulación interior personal autorizado. de otro modo, cualquier garantía quedará invalidada.

Para su funcionamiento hay que tener en cuenta:

- Uso exclusivo en interiores
- Proteger el equipo de la calor y humedad (rango de temperatura permitida de utilización 0–40°C).
- Desconectar el equipo y el cable de conexión si se observa que:
 1. existen daños en el equipo o en el cable de alimentación.
 2. puede haberse estropeado después de caerse o ser golpeado.
 3. no funciona correctamente.
 El equipo sólo puede repararse por personal cualificado.
- El cable de alimentación sólo puede cambiarse por el fabricante o por personal autorizado.
- Nunca quitar la toma de tensión del zócalo tirando del cable.
- Si el equipo se usa para propuestas diferentes de las que están destinadas, si no se usa correctamente o se repara por personal no autorizado, no existe la responsabilidad en caso de avería.
- Para su limpieza usar un trapo seco, no utilizar nunca agua ni productos químicos.

3 Instalacion

El mezclador MPX-620 puede instalarse como unidad de sobremesa o en rack de 19". Ocupa una altura de 6 unidades.

4 Funcionamiento

- 1) Conectar las fuentes de sonido a las correspondientes entradas en la parte posterior del mezclador:
LINE CD (40) para conectar unidades tipo tuner, CD, platina cassette,
Canales CH1–CH4: entradas estéreo;
Canal LINE IN: entrada mono;
BUS IN (36) para conectar un segundo mezclador u otra fuente Line (nivel no ajustable);

CD/PHONO (38) para conectar unidades con nivel de línea o – con el botón (39) apretado – giradiscos con sistema magnético;

MIC/DJ MIC (41) para conectar micrófonos mono. En el panel frontal puede conectarse [entrada jack (1)] un micrófono mono del DJ.

- 2) Seleccionar la entrada de canales (2) y canal LINE IN.
- 3) Conectar uno o dos amplificadores a la salida jack CH Y (33) y/o CH X (34).
- 4) Conectar la unidad de grabación a la salida REC (35) si desea efectuar alguna grabación. El nivel de grabación es independiente de los dos controles Master.
- 5) Puede conectarse una lámpara flexo tipo 12 V/max. 5 W (MONACOR GNL-200 no incluida). La lámpara está encendida y apagada con el mezclador.
- 6) Conectar a la red (230 V~/50 Hz).
- 7) Los controles generales (27) y (28) deben encontrarse al mínimo antes de poner en marcha la unidad para evitar ruidos fuertes de conexión. Después, poner en funcionamiento con el interruptor ON/OFF (7).
- 8) Poner en funcionamiento el resto de unidades.

5 Utilización

Poner todos los controles de ganancia GAIN (3) y tonos (9) en posición central antes de poner en funcionamiento por primera vez.

5.1 Mezcla de señales

- 1) El volumen total de las señales conectadas puede ajustarse con el Master (27) y (28). El nivel de salida ajustado con el master CH X (27) se obtiene con el master de salida CH X (34), y el ajustado con el control CH Y (28) con el CH Y (33). Para el ajuste de las unidades conectadas colocar el master de control aproximadamente $\frac{2}{3}$ del máximo (ej. posición 7).

B Plaats alle GAIN-regelaars (3) en toonregelaars (9) in de middelste stand, alvorens het mengpaneel een eerste keer in gebruik te nemen.

5.1 Mixen van de aangesloten geluidsbronnen

- 1) Het totale volume van de aangesloten geluidsbronnen kan geregeld worden met behulp van de masterregelaars (27) en (28). Het uitgangsniveau dat geregeld wordt met de masterregelaar CH X (27), gaat naar de masteruitgang CH X (34), het uitgangsniveau dat geregeld wordt met de masterregelaar CH Y (28) gaat naar de masteruitgang CH Y (33). Voor de niveauregeling van de aangesloten bronnen, plaatst u de masterregelaars in een stand die ongeveer $\frac{2}{3}$ van het maximum bedraagt, bv. stand 7.
- 2) Draai de MONITOR-keuzeschakelaar (8) in de OUTPUT-stand. In deze stand zal de VU-meter (6) het uitgangsniveau van het volledige signaal weergeven:
Wanneer de toets (26) niet ingedrukt wordt, zal de VU-meter het uitgangsniveau van het masterkanaal CH X weergeven. Wanneer toets (26) ingedrukt is, geeft de VU-meter het uitgangsniveau van het masterkanaal CH Y weer.
- 3) Regel het niveau van de ingangskanalen met behulp van de schuifregelaars (11). Het optimale niveau wordt bereikt, wanneer de wijzers van de VU-meter zich tijdens de luidste passages volledig rechts in het groene bereik bevinden. Bij overbelasting slaan de wijzers over in het rode bereik van de VU-meter.

De schuifregelaars moeten zich na de niveauregeling in ongeveer $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde bevinden, zodat het regelgebied voor in- en uitmengen voldoende groot is. De niveaus dienen op dezelfde manier met de GAIN-regelaars (3) ingesteld te worden als de schuifregelaars zich bijna in minimum- of maximumpositie bevinden. Het mengpaneel is uitgerust met twee volumeregelaars voor elk van de kanalen CH 1 tot CH 4, zodat de ingangsversterking voor beide ingangen van elk

kanaal afzonderlijk geregeld kunnen worden: de bovenste volumeregelaars voor de microfoon-resp. phono-ingangen, de onderste volumeregelaars voor de lijningangen.

- 4) Regel met behulp van de equalizers (9) de geluidsweergave van het overeenkomstige ingangskanaal. De lage, hoge en middelste frequenties kunnen ofwel verhoogd of verlaagd worden tot 12 dB door de drie schuifregelaars in te stellen. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, wordt de frequentie niet veranderd.
- 5) Met behulp van de crossfader (17) kan tussen de kanalen CH 1 tot CH 4 geregeld worden. Selecteer beide te regelen kanalen met behulp van de ASSIGN-schakelaars (18). Staat de crossfader in centrale stand, dan worden beide kanaalsignalen tegelijk naar de uitgangen gestuurd. Houd de desbetreffende PUNCH-toets (16) ingedrukt om naar het gedempte kanaal te schakelen.
- 6) Draai de BUS IN-schakelaar (4) in de ON-stand om het apparaat in te schakelen dat op de ingangen BUS IN (36) aangesloten is. De BUS IN-ingangssignalen worden naar alle uitgangen gestuurd, wanneer de schakelaar in deze stand staat. Draai de BUS-schakelaar in de OFF-stand om de ingangen uit te schakelen.

5.2 Voorafluistering van de kanalen

Elke geluidsbron die aangesloten is op het mengpaneel kan afzonderlijk voorbeluisterd worden via de hoofdtelefoon, zelfs wanneer de overeenkomstige schuifregelaar (11) in de minimumstand staat. Het signaalniveau van de aangesloten geluidsbron wordt weergegeven op de VU-meter (6). Zo kan met behulp van de PFL-functie de optimale stand van de GAIN-regelaars tijdens de niveauregeling bepaald worden. Bovendien kunt u via de voorafluistering van een ingangskanaal het juiste moment selecteren, waarop een bepaalde geluidsbron ingemengd wordt.

Met behulp van de PFL-functie kan eveneens een masterkanaal via een hoofdtelefoon voorbeluisterd worden. Het signaalniveau is afhankelijk van de instelling van de desbetreffende masterregelaar. Het uit-

gangsniveau van het masterkanaal dat met toets (26) geselecteerd is, wordt op de VU-meter aangegeven.

Het is eveneens mogelijk om de geluidssignalen die met de digitale sampler opgenomen werden, voor te beluisteren (zie hoofdstuk 5.4 "Geluidssopname en -weergave met de digitale sampler). Het signaalniveau is enkel afhankelijk van de stand van de schuifschakelaar (29) van de monitor.

- 1) Verbind de hoofdtelefoon ($\geq 8 \Omega$) met de jack (30).
- 2) Druk voor de voorafluistering van een ingangskanaal op de PFL-toets (10) van het overeenkomstige ingangskanaal.
- 3) Plaats de MONITOR-keuzeschakelaar (8) in de PFL-stand om een ingangskanaal voor te beluisteren. In deze stand zal de VU-meter (6) het signaalniveau weergeven van het kanaal dat met de PFL-toets (10) geselecteerd werd.
Plaats de keuzeschakelaar in de OUTPUT-stand om een masterkanaal voor te beluisteren. De VU-meter zal dan het uitgangsniveau weergeven van het masterkanaal dat met de toets (26) geselecteerd werd.
Plaats de keuzeschakelaar in de SAMPLER-stand voor de voorafluistering van de digitale sampler. De VU-meter toont het niveau van de sampler.
- 4) Stel de hoofdtelefoon op het gewenste volume in met behulp van de schuifregelaar (29) van het voorafluisteringskanaal.

OPGELET: Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen. Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewend aan bent geraakt.

5.3 Aankondigingen via de DJ microfoon

De niveaus van alle andere ingangskanalen worden tijdens aankondigingen via de DJ-microfoon op jack (1) gedempt door op ON/TALKOVER-toets (14) te drukken. Regel met behulp van de SENSITIVITY-regelaar (15) het gewenste dempingsniveau tussen

- E** 2) Ajustar el selector (8) en posición OUTPUT. En esta posición, el VU meter (6) indicará el nivel de salida de la señal total:

Si el botón (26) no está presionado, el VU meter indicará el nivel de salida del canal master CH X. Si el botón (26) está presionado, el VU meter indicará el nivel de salida del CH Y.

- 3) Ajustar el nivel de entradas con los faders (11). El nivel óptimo es cuando los indicadores del VU meter se encuentran completamente a la derecha en la zona verde con pasajes fuertes. Si el nivel es demasiado elevado, las indicadores se encuentran en la zona roja.

Los faders deben encontrarse a aprox. $\frac{2}{3}$ del máximo después del ajuste, así este debe haber suficiente control de rango para atenuar "in o "out". Los niveles deben ser ajustados con los controles de GAIN (3) si los faders se encuentran en posición mínimo o máximo. Esta unidad está equipada con dos controles de GAIN para cada canal así es posible ajustar las entradas amplificadas separadamente. Los controles superiores de GAIN para phono inputs, microfono, y las inferiores para entradas de línea.

- 4) Ajustar la señal de entrada con los equalizadores (9). Las frecuencias altas, medias y bajas pueden incrementarse o disminuir en 12 dB ajustando los tres controles. La respuesta de frecuencia no se ve afectada si los controles están en posición central.
- 5) Con el crossfader (17) puede cambiar entre dos de los canales CH 1-CH 4. Seleccionar los dos canales a cambiar con los interruptores ASSIGN (18). Si el crossfader está en posición central, ambos canales son enviados simultáneamente a las salidas. Mantener el correspondiente botón PUNCH (16) apretado para accionar el canal mudo.
- 6) Poner el interruptor BUS IN (4) en posición ON para poner en funcionamiento la unidad conectada a la entradas de extensión BUS IN (36). Las entradas BUS IN son enviadas a todas las salidas si el interruptor se encuentra en esta posición.

Poner en posición OFF el BUS para desconectar las entradas.

5.2 Pre-escucha de canales

Cada señal conectada al mezclador puede monitorizarse separadamente con los auriculares, aunque el correspondiente fader (11) esté al mínimo. La señal viene indicada en el VU meter (6). Con la función PFL se obtiene el mejor ajuste de controles GAIN. Además, monitorizando un canal de entrada, el momento más favorable puede ser seleccionado para introducir una fuente de sonido correspondiente.

Monitorizar un canal es también posible con los auriculares y la función PFL. El nivel de señal depende sobretodo del correspondiente master de control. El nivel de salida del canal seleccionado con el botón (26) aparece en el VU meter.

Es también posible también monitorizar el sonido grabado con el sampler digital (ver el capítulo 5.4 Grabación y reproducción con el sampler digital). El nivel de la señal solo depende de la posición del fader de monitor (29).

- 1) Conectar los auriculares (30) $\geq 8 \Omega$.
- 2) Apretar el botón PFL (10) del canal a escuchar.
- 3) Ajustar el selector (8) en posición PFL para monitorizar una entrada. En esta posición el VU meter (6) indica el nivel de la señal del canal seleccionado con el botón (10).
Ajustar el selector en posición OUTPUT. El VU meter indicará entonces el nivel de salida del canal seleccionado con el botón (26).
Poner el selector en posición SAMPLER para escuchar la señal del sampler. El VU meter indica la señal del sampler.
- 4) Ajustar el volumen de los auriculares con el fader (29).

ATENCIÓN: Nunca ajustar los auriculares a volumen máximo. Elevados volúmenes permanentes pueden dañar el oído de las personas. El oído puede acostumbrarse a los altos volúmenes y no darse cuenta de lo elevado que se encuentra. No incrementar los volúmenes elevados después de usarlo.

5.3 Avisos con el DJ microfono

Los niveles de todos los canales se atenúan en 12 dB si el ON/TALKOVER (14) se encuentra apretado. Ajustar el nivel de atenuación (0 dB a -14 dB) con el control SENSITIVITY (15). La velocidad con la cual la señal es introducida de nuevo después de la atenuación del nivel se ajusta con el control RELEASE (13). Girando el control a la izquierda disminuye y a la derecha aumenta.

5.4 Grabación y reproducción con el sampler digital

5.4.1 Grabación

- 1) Todas las entradas y el master CH X pueden seleccionarse por separado para grabaciones. Seleccionar el canal deseado con el botón SELECT (20). Se iluminará el LED (25) correspondiente.
- 2) Colocar el selector (21) en posición WRITE.
- 3) El tiempo de grabación deseado puede ajustarse entre 5 y 10 seg. con el control SPEED (23). Cuanto más alto el control será abierto, cuanto más largo la grabación será.
- 4) Presionar el botón PLAY/PAUSE (24). El LED rojo superior se ilumina. Este se apagará cuando la grabación esté terminada. El nivel de grabación es independiente de los controles de canal correspondiente. Apretar PLAY/PAUSE para finalizar la grabación prematuramente.

5.4.2 Reproducción

- 1) Colocar el selector (21) en posición 1 o 2 para efectuar una reproducción. Colocar el selector en posición REPEAT para efectuar reproducciones continuas.
- 2) Apretar PLAY/PAUSE (24) para comenzar la reproducción. El LED rojo se iluminará. La reproducción es solo posible a través del canal master CH X. CH X (27) no debe estar al mínimo. La señal puede escucharse con auriculares si el master general está cerrado (capítulo 5.2).

0 dB en -14 dB. De snelheid waarmee de ingangskanalen ingemixt worden na de niveaudemping wordt geregeld met de RELEASE-regelaar (13). Draait u de regelaar naar links, dan wordt het inmixen van de ingangskanalen vertraagd; door hem naar rechts te draaien, gebeurt het inmixen sneller.

5.4 Faderstart van platenspelers en CD-spelers

5.4.1 Opname

- 1) Alle ingangskanalen en het masterkanaal CH X kunnen voor opnames afzonderlijk geselecteerd worden. Selecteer het gewenste kanaal met behulp van de SELECT-toets (20). De overeenkomstige LED (25) van het kanaal licht op.
- 2) Plaats de keuzeschakelaar (21) in de WRITE-stand.
- 3) De gewenste opnametijd kan met behulp van de SPEED-regelaar (23) tussen 5 en 10 seconden ingesteld worden. Hoe hoger de regelaar ingesteld wordt, hoe langer de opname.
- 4) Druk op de PLAY/PAUSE-toets (24). De geluidsofopname begint en de rode LED boven de toets licht op. De LED gaat pas uit na het beëindigen van de opname. Het opnameniveau is onafhankelijk van de regelaarinstelling van het desbetreffende kanaal. Druk op de PLAY/PAUSE-toets (24) om de opname voortijdig te beëindigen.

5.4.2 Weergave

- 1) Plaats de keuzeschakelaar (21) in de stand 1 of 2 voor een eenmalige opname. Zet de keuzeschakelaar in de REPEAT-stand voor een continue weergave.
- 2) Druk op de PLAY/PAUSE-toets (24) om de weergave te starten. De rode LED boven de toets licht op. De weergave is enkel mogelijk via het masterkanaal CH X. De masterregelaar CH X (27) mag niet in de minimumstand geplaatst worden. Het is mogelijk om de opgenomen geluidssignalen voor te beluisteren via de hoofdtelefoon, zelfs indien het masterkanaal gesloten is (zie hoofdstuk 5.2 "Voorafuistering van de kanalen").

- 3) Indien de keuzeschakelaar (21) in stand 1 staat en u drukt nogmaals op de PLAY/PAUSE-toets (24), dan wordt er teruggesprongen naar het begin van de opgenomen passage. Door deze toets herhaald snel in te drukken, kunt u speciale geluidseffecten voor gebruik in een discotheek produceren. Zet de keuzeschakelaar (21) in stand 2 om de weergave te onderbreken.
Indien de keuzeschakelaar (21) in stand 2 of REPEAT staat, dan wordt de weergave onderbroken door nogmaals op de PLAY/PAUSE-toets (24) te drukken of door de keuzeschakelaar (21) in stand 1 te plaatsen. De rode LED boven de toets gaat uit.
- 4) Stel het gewenste weergavevolume in met behulp van de LEVEL-regelaar (22).
- 5) De weergavesnelheid kan met behulp van de SPEED-regelaar (23) gewijzigd worden. Indien de instelling van de opname niet gewijzigd wordt, gebeurt de weergave in de oorspronkelijke snelheid. Door de regelaar naar rechts te draaien, wordt de weergavesnelheid verhoogd; draait u hem naar links, dan neemt de snelheid af.
OPMERKING: De regelaar moet gedurende de opnames in de centrale stand staan voor een optimale wijziging van de weergavesnelheid. Deze stand garandeert voldoende regelbereik voor het verhogen of verlagen van de weergavesnelheid.

5.5 Faderstart bij platenspelers en CD-spelers

CD-spelers resp. platenspelers die op de kanalen CH 1 tot CH 4 aangesloten zijn, kunnen vanaf het mengpaneel met de faderstart gestart worden. De overeenkomstige regeling van het mengpaneel moet aangesloten worden op één van de 3,5-mm-jacks aan de achterzijde van het toestel:
Toestel op CH 4: aangesloten op jack D (42)
Toestel op CH 3: aangesloten op jack C (43)
Toestel op CH 2: aangesloten op jack B (44)
Toestel op CH 1: aangesloten op jack A (45)

Door op de overeenkomstige START-toets (19) te drukken, sluit het schakelcircuit en wordt de CD-speler resp. de platenplayer gestart. Bij uitschakeling

van de START-toets opent de schakelaar en valt het aangesloten toestel stil.

6 Technische gegevens

Ingangen

MIC: 4 x 2,2 mV/600 Ω
PHONO: 2 x 2 mV/47 kΩ
LINE: 7 x 120 mV/47 kΩ
BUS IN: 1 x 120 mV/47 kΩ

Uitgangen

MASTER: 2 x 1 V/600 Ω
RECORD: 1 x 1 V/600 Ω

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz

THD: 0,1 %

Signaal/Ruis-verhouding: 63 dB

Toonregeling

5 x Lage tonen: ±12 dB/100 Hz
5 x Midden tonen: ±12 dB/1 kHz
5 x Hoge tonen: ±12 dB/10 kHz
Sampler 12 bit, 5–10 sec instelbaar

Uitgang hoofdtelefoon: ≥ 8 Ω, stereo

Talkover: 0 dB tot -14 dB

Faderstart: 24 V $\overline{\text{—}}$ /500 mA max.

Voedingsspanning: 230 V $\overline{\text{—}}$ /50 Hz/15 VA

Afmetingen (B x H x D): 482 x 120 x 348 mm, 8 HE (rack-eenheden)

Gewicht: 6,5 kg

Aansluitingen

DJ MIC: 1 x XLR/6,3-mm-jack
MIC: 3 x 6,3-mm-jack, gebalanceerd
Faderstart: 4 x 3,5-mm-jack, zwevend
Hoofdtelefoon: 1 x 6,3-mm-jack
Alle andere audioverb.: 21 x cinch

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

- 3) Si el selector (21) se encuentra en posición 1, apretando PLAY/PAUSE (24) una vez más, saltará al principio del pasaje. Si este botón se presiona rápidamente, se consiguen efectos especiales de sonido para el uso en discotecas. Colocar el selector (21) en posición 2 para parar la reproducción.
Si el selector (21) se encuentra en posición 2 o REPEAT, la reproducción puede pararse apretando nuevamente el botón (24) o colocando el selector (21) en posición 1. El LED rojo se apagará.
- 4) El volumen deseado se ajusta con el control LEVEL (22).
- 5) Puede variarse la velocidad de reproducción con el control SPEED (23). Si no se cambia, la velocidad será la original. Girando el control a la izquierda, la velocidad aumenta y a la derecha disminuye.
NOTA: Para una óptima adaptación de la velocidad de reproducción, el control debe estar en posición centro durante la grabación. Esta posición garantiza suficiente control de rango para aumentar o disminuir la velocidad de reproducción.

5.5 Control de remoto giradiscos y CD

Los CD y giradiscos conectados en los canales CH1–CH4 pueden ponerse en marcha por control remoto desde el mezclador.

El correspondiente control de entrada de la unidad debe estar conectada con un de los 3,5 mm jacks a la parte posterior del mezclador:

CH 4: conectar jack D (42)

CH 3: conectar jack C (43)

CH 2: conectar jack B (44)

CH 1: conectar jack A (45)

Apretando el botón START (19), el interruptor está cerrado, las unidades se ponen en marcha. Si el botón START no está apretado, el interruptor está abierto y las unidades se paran.

6 Especificaciones

Entradas

MIC: 4 x 2,2 mV/600 Ω
PHONO: 2 x 2 mV/47 kΩ
LINE: 7 x 120 mV/47 kΩ
BUS IN: 1 x 120 mV/47 kΩ

Salidas

MASTER: 2 x 1 V/600 Ω
RECORD: 1 x 1 V/600 Ω

Rango de frecuencias 20–20 000 Hz

THD: 0,1 %

S/N ratio: 63 dB

Control de tono

5 x GRAVES: ±12 dB/100 Hz
5 x MEDIOS: ±12 dB/1 kHz
5 x AGUDOS: ±12 dB/10 kHz

Sampler: 12 bit, 5–10 seg. ajustable

Salida auriculares: ≥ 8 Ω, estéreo

Talkover: 0 dB a -14 dB

Arranque remoto: 24 V $\overline{\text{—}}$ /500 mA max.

Alimentación: 230 V $\overline{\text{—}}$ /50 Hz/15 VA

Dimensiones (A x H x P): 482 x 120 x 348 mm, 8 unid. rack

Peso: 6,5 kg

Conexiones

DJ micro: 1 x XLR/6,3 mm jack
MIC: 3 x 6,3 mm jack balanceado
Remoto: 4 x 3,5 mm jack, sin masa
Auriculares: 1 x 6,3 mm jack
Otras conexiones: 21 x RCA

Según el fabricante.
Sujeto a cambios técnicos.



1 Comandos e Ligações

1.1 Painel da Frente

- 1 Tomada de entrada (XLR ou Jack de 1/4") para microfone DJ mono.
- 2 Comutadores de entrada para o canal mono LINE IN e os canais estéreo CH 1–CH 4:
LINE IN: microfone mono (MIC)/ linha mono (LINE)
CH 1 e CH 2: microfone mono (MIC)/ linha estéreo (CD)
CH 3 e CH 4: linha estéreo (CD) ou gira-discos estéreo (PHONO)/ linha estéreo (LINE)
- 3 Controlo de ganho GAIN para ajuste da amplificação da entrada, dos canais CH 1–CH 4. A amplificação de entrada pode ser ajustada separadamente para ambas as entradas de cada canal. Os controlos de Ganho (GAIN) de cima, para as entradas de microfone ou entradas de linha/gira-discos, os de baixo para as entradas de linha.
- 4 Comutador BUS IN para ligar/desligar a entrada BUS IN (36).
- 5 Tomada BNC LAMP, para ligação de uma lâmpada de haste flexível (12 V/máx. 5 W) na consola.
- 6 Vuímetro.
- 7 Interruptor para ligar/desligar.
- 8 Comutador MONITOR para selecção do canal monitor e do vuímetro. Com o comutador na posição PFL, o canal seleccionado com a tecla PFL (10), pode ser controlado com os auscultadores. O vuímetro indica o nível do canal correspondente. Com o comutador na posição OUTPUT, o canal

MASTER seleccionado com a tecla (26), pode ser controlado. O vuímetro indica o nível de saída do canal Master correspondente.

- 9 Igualizador de 3 vias para os canais de entrada, com controlo de agudos (HI), médios (MID) e graves (LO).
- 10 Teclas PFL, para controlo dos canais de entrada através da monitorização pelos auscultadores.
- 11 Potenciómetros para os canais de entrada.
- 12 Teclas para comutar os canais CH 1–CH 4, para ambos os canais Master CH X e CH Y. Se ambas as teclas de um canal de entrada, não forem premidas, o canal alimenta ambos os canais master. Se carregar na tecla de cima, o canal não alimenta o canal Master CH X. Se a tecla de baixo for carregada, não alimentará, o canal Master CH Y.
- 13 Controlo RELEASE para ajuste da velocidade de atenuação dos canais de entrada depois de um anúncio no microfone DJ.
- 14 Tecla ON/TALK-OVER para anúncios de microfone através do microfone MIC-DJ, ligado ao Jack (1). Se a tecla for carregada, o nível dos outros canais de entrada, é atenuado (0 dB a -14 dB), para o valor ajustador com o controlo (15).
- 15 Controlo de sensibilidade para ajuste do nível de atenuação dos canais de entrada (0 dB -14 dB), durante a função TALKOVER activada.
- 16 Tecla PUNCH para ligar o canal que é atenuado com o potenciómetro cruzado (17).
- 17 Potenciómetros cruzados para atenuação entre os canais CH 1–CH 4.
- 18 Tecla ASSIGN para seleccionar os canais a serem atenuados.
- 19 Teclas START para arrancar por controlo remoto, as unidades ligadas ao canal CH 1–CH 4.
- 20 Tecla SELECT para seleccionar o canal a ser gravado com o sampler digital.
- 21 Comutador para as funções de gravação e reprodução de som:

- Posição WRITE: gravação do canal seleccionado.
- Posição REPEAT: Reprodução continua dos sinais sonoros gravados.
- Posição 1: Uma só reprodução; salta para o princípio da passagem gravada, se a tecla (24) for premida.
- Posição 2: Uma só reprodução; A reprodução pára se a tecla (24) for premida.

- 22 Controlo LEVEL para ajustar o volume de reprodução do sinal gravado.
- 23 Controlo SPEED para ajuste do tempo de gravação (5–10 seg.) e da velocidade de reprodução.
- 24 Tecla PLAY/PAUSE para arrancar e parar o sampler digital dependente do comutador (21).
- 25 LED-LINE, indica o canal seleccionado para gravações.
- 26 Tecla para seleccionar os canais Master estéreo. Se a tecla não for premida, está seleccionado o canal CH X; o vuímetro indica o nível de saída deste canal. Se a tecla for premida, fica seleccionado o canal Master CH Y; o vuímetro indica o nível de saída deste canal.
- 27 Potenciómetro para o canal master estéreo CH X.
- 28 Potenciómetro para o canal master estéreo CH Y.
- 29 Cursor para o canal monitor (auscultadores).
- 30 Jack de 1/4" para ligar os auscultadores (impedância de $\geq 8 \Omega$).

1.2 Painel da Rectaguarda

- 31 Cabo de corrente para ligação a 230 V~/50 Hz.
- 32 Fusível de corrente.
- 33 Saída master de gira-discos CH Y para ligar a um amplificador.
- 34 Saída master de gira-discos CH X para ligar a um amplificador.
- 35 Jacks de saída REC, para ligar uma unidade de gravação de som. O nível de gravação é inde-

1 Oversigt over betjeningsselementer og tilslutninger

1.1 Forsiden

- 1 Indgangsbøsning (kombineret XLR/6,3 mm jack) til en DJ monomikrofon
- 2 Indgangsafbrydere til monokanalen LINE IN og stereokanalerne CH 1–CH 4;
LINE IN: Mono mikrofon (MIC)/ stereo line (LINE)
CH 1 og CH 2: Mono mikrofon (MIC)/ stereo line (CD)
CH 3 og CH 4: Stereo line (CD) eller stereo phono (PHONO)/ stereo line (LINE)
- 3 GAIN kontrol til regulering af indgangsforstærkningen på kanalerne CH 1–CH 4
Indgangsforstærkningen kan justeres særskilt for begge indgange i hver kanal: De øverste GAIN kontroller til mikrofon eller linie/phono indgange, de nederste GAIN kontroller til linie indgange.
- 4 BUS IN kontakt til ind- og udkobling af ekstrairindgangen BUS IN (36)
- 5 BNC sokkel for tilslutning af en svanehals lampe (12 V/max. 5 W)
- 6 VU-meter
- 7 Tænd/sluk knap
- 8 Vælger til aflytningskanalen og VU-meteret
Med vælgeren i PFL-stilling kan den kanal, der er valgt med PFL knappen (10), aflyttes med hovedtelefoner; VU-meteret viser niveauet for den tilsvarende kanal.
Med vælgeren i OUTPUT stilling kan den masterkanal, der er valgt med knappen (26), aflyttes; VU-meteret viser niveauet for den tilsvarende masterkanal.

Med kontakten i SAMPLER-stilling kan de lydsignaler, der er optaget med sampleren, aflyttes; VU-meteret viser signalniveauet.

- 9 3-vejs equalizer til indgangskanalerne; bestående af diskant (HI), mellemtone (MID) og bas (LO) kontroller
- 10 PFL knapper til aflytning af de tilsvarende kanaler via tilsluttede hovedtelefoner
- 11 Fader til indgangskanalerne
- 12 Knapper til indkobling af kanalerne CH 1–CH 4 til begge masterkanalerne CH X og CH Y
Hvis ingen af knapperne til en indgangskanal nedtrykkes, ledes signalet til begge masterkanalerne. Hvis den øverste knap nedtrykkes, ledes signalet ikke til masterkanalen CH X, hvis den nederste knap nedtrykkes, ledes signalet ikke til masterkanalen CH Y.
- 13 RELEASE kontrol til justering af indfadingens hastighed i indgangskanalerne efter afslutningen af en meddelelse via DJ mikrofonen
- 14 ON/TALKOVER knap til mikrofomeddelelser via DJ mikrofonen forbundet til jackbøsning (1); hvis knappen nedtrykkes, dæmpes lydniveauet på de andre indgangskanaler med værdien (0 dB op til -14 dB) reguleret med kontrollen (15)
- 15 SENSITIVITY kontrol til justering af dæmningsniveauet på indgangskanalerne (0 dB op til -14 dB) ved aktiv "bryd ind"-funktion
- 16 PUNCH knapper til indkobling af den kanal, der er udfadet med krydsfaderen (17)
- 17 Krydsfader til fading mellem to af kanalerne CH 1–CH 4
- 18 ASSIGN kontakt til valg af kanaler, der skal fades
- 19 START knapperne til fjernstart af enheder, der er tilsluttet kanalerne CH 1–CH 4
- 20 SELECT knap til valg af den kanal, der skal optages med digital sampleren
- 21 Vælger til lydoptagelser og gengivefunktion
WRITE-stilling: Optagelse af den valgte kanal
REPEAT-stilling: Fortsat gengivelse af de indspillede lydsignaler

- Stilling 1: Engangs lyd gengivelse; springer til begyndelsen af den indspillede lyd passage, hvis knap (24) nedtrykkes
- Stilling 2: Engangs lyd gengivelse; lyd gengivelsen stoppes, hvis knap (24) nedtrykkes

- 22 LEVEL kontrol til regulering af lydstyrken for de indspillede lydsignaler
- 23 SPEED kontrol til regulering af indspilningstiden (5–10 sek.) og gengivelseshastigheden
- 24 PLAY/PAUSE knap til start og stop af digital sampleren afhængigt af kontakt (21)
- 25 LED-række, viser den kanal, der er valgt til optagelse
- 26 Vælger til stereo masterkanalerne; Hvis knappen ikke nedtrykkes, er CH X masterkanalen valgt; VU-meteret viser udgangsniveauet for denne kanal.
Hvis knappen nedtrykkes, vælges masterkanal CH Y; VU-meteret viser udgangsniveauet for denne kanal.
- 27 Fader til stereo masterkanal CH X
- 28 Fader til stereo masterkanal CH Y
- 29 Fader til aflytningskanal (hovedtelefoner)
- 30 6,3 mm jack for tilslutning af hovedtelefoner (impedans $\geq 8 \Omega$)

1.2 Bagsiden

- 31 Netkabel for tilslutning til 230 V~/50 Hz
- 32 Netsikring
- 33 Phono masterudgang CH Y for tilslutning til en forstærker
- 34 Phono masterudgang CH X for tilslutning til en forstærker
- 35 Phono optagerudgang REC for tilslutning af lydoptagere; optageniveauet er uafhængigt af begge masterkontrollerne (27) og (28)
- 36 Phono indgangsbøsninger BUS IN for tilslutning af en ekstra mixer eller en yderligere linie lydkilde

pendente de ambos os controlos master (27) e (28).

- 36 Jacks de entrada BUS IN, para ligar um segundo misturador ou outra fonte de linha (o nível não é ajustável).
Se o comutador BUS IN(4), estiver na posição ON, os sinais de entrada desses jacks alimentam todos os outros canais de saída.

- 37 Ligação de terra comum, para o gira-discos.

- 38 Jacks de entrada CD ou PHONO para os canais CH 3 e CH 4, para ligação de unidades com nível de linha (sintonizador, leitor de CD, ou gravador), se carregar na tecla (39), pode ligar um gira-discos com sistema magnético.

- 39 Tecla para comutação das entradas (38), de linha para gira-discos.

- 40 Jacks de entrada LINE ou CD, para os canais CH 1–CH 4 e LINE IN, para ligar unidades de nível de linha (sintonizador, leitor de CD's, leitor de cassetes)
Canais CH 1–CH 4: Entradas Estéreo
Canal LINE IN: Entrada mono

- 41 Jacks de entrada de 1/4" MIC ou MIC DJ, para os canais CH 1, CH 2 e LINE IN, para ligação de microfones mono.

- 42 Jack D de 3,5 mm para o arranque por controlo remoto, da unidade ligada ao canal de entrada CH 4.

- 43 Jack C de 3,5 mm para o arranque por controlo remoto, da unidade ligada ao canal de entrada CH 3.

- 44 Jack B de 3,5 mm para o arranque por controlo remoto, da unidade ligada ao canal de entrada CH 2.

- 45 Jack A de 3,5 mm para o arranque por controlo remoto, da unidade ligada ao canal de entrada CH 1.

2 Recomendações

Esta unidade está conforme as Directivas EC, 89/366/CEE, para compatibilidade electromagnética, e 73/23/CEE para equipamentos de baixa voltagem.

Esta unidade usa alta-voltagem (230V~). Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência, apenas a pessoal devidamente autorizado. Além disso, se a unidade for aberta, a garantia expira.

Para funcionamento, tenha sempre em atenção os seguintes itens:

- A unidade está preparada para funcionamento somente em interiores.

- Evite locais excessivamente quentes e muito húmidos (0° a 40° é a temperatura de funcionamento admissível).

- Não ponha a unidade a funcionar e retire imediatamente a ficha da tomada se:

1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de alimentação de corrente.
2. Ocorreu uma queda ou acidente similar.
3. Verificar mau funcionamento.

Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal habilitado.

- Um cabo avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pessoal devidamente qualificado.

- Nunca desligue a ficha da tomada, puxando pelo cabo de energia.

- Se a unidade for usada para fins diferentes daquelas a que se destina, se for manuseada incorrectamente ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelos possíveis danos ou avarias.

- Para limpeza use apenas um pano seco para remover o pó e nunca água ou produtos químicos

3 Instalação

O misturador MPX-620 tanto pode trabalhar sobre uma mesa, como instalado numa rack de 19". Nesta situação, é necessário uma altura de 8 HE (espaços) para a montagem em rack.

4 Colocar em Funcionamento

- 1) Ligue as fontes de som às respectivas entradas de jack no painel traseiro do misturador.

LINE ou CD (40) para ligar unidades com canais de nível de linha (sintonizador, leitor CD, gravador de fita).

Canais CH 1–CH 4: Entradas Estéreo

Canal LINE IN: Entrada Mono;

BUS IN (36) para ligar um segundo misturador ou outra fonte de linha (o nível não é ajustável);

CD ou PHONO (38) para ligar unidades com nível de linha, ou se a tecla (39) for premida, um gira-discos com sistema magnético;

MIC ou MIC DJ (41) para ligar microfones mono. Pode ligar-se um microfone DJ MONO, à entrada de jack (1) no painel da frente da unidade.

- 2) Coloque na posição correspondente, o selector de entrada (2), para os canais CH 1–CH 4 e o canal LINE IN.

- 3) Ligue um ou dois amplificadores à saída CH Y (33) ou CH X (34).

- 4) Ligue uma unidade de gravação à saída REC (35), se pretender efectuar gravações. O nível de gravação é independente dos controlos Master.

- 5) Para melhor iluminação do misturador ligue ao jack LAMP (5), uma lâmpada de 12 V/máx. 5 W (MONACOR GNL-200, não incluída), com haste articulada. A lâmpada acende e apaga com o misturador.

- 6) Ligue a ficha de corrente à tomada de parede (230 V~/50 Hz).

- 7) Antes de ligar o interruptor do misturador, coloque no mínimo os controlos Master (27) e (28), para a evitar a saída violenta do som muito forte. A seguir, ligue o misturador com a tecla ON/OFF (7).

- 8) Ligue os interruptores das outras unidades.

5 Funcionamento

Antes de iniciar o funcionamento pela primeira vez, coloque na posição central todos os controlos de ganho GAIN (3), e de tonalidade (9).

(niveauet kan ikke justeres)

Hvis kontakten BUS (4) er i stilling ON, ledes indgangssignalerne fra disse bøsninger til alle udgangskanaler

- 37 Fælles stelpunkt, fx til pladespillere

- 38 Phono indgangsbøsninger CD eller PHONO til kanal CH 3 og CH 4 for tilslutning af enheder med linieniveau (fx tuner, CD-afspiller, kassetteoptager) eller – hvis knap (39) nedtrykkes – pladespil-
lere

- 39 Knap til skift af indgange (38) fra linie til phono niveau

- 40 Phono indgangsbøsninger LINE eller CD til kanal CH 1–CH 4 og kanal LINE IN for tilslutning af enheder med linieniveau
Kanalerne CH 1–CH 4: Stereo indgange
Kanal LINE IN: Mono indgang

- 41 6,3 mm jackbøsninger MIC henholdsvis DJ MIC til kanalerne CH 1, CH 2 og LINE IN for tilslutning af monomikrofoner

- 42 3,5 mm jack D til fjernstart af en enhed tilsluttet indgangskanalen CH 4

- 43 3,5 mm jack C til fjernstart af en enhed tilsluttet indgangskanalen CH 3

- 44 3,5 mm jack B til fjernstart af en enhed tilsluttet indgangskanalen CH 2

- 45 3,5 mm jack A til fjernstart af en enhed tilsluttet indgangskanalen CH 1

2 Gode råd om sikker brug

Dette apparat opfylder EU-retningslinierne 89/336/EØC for elektromagnetisk kompatibilitet og 73/23/EØC for lavspændingsapparater.

VIGTIGT! Der er stærkstrøm i apparatet, derfor må servicering kun udføres af autoriseret personel. Ved ethvert indgreb fra andre end MONACOR DANMARK A/S bortfalder garantien. Udsæt ikke apparatet for fugtighed og høje temperaturer.

Før ibrugtagning skal følgende punkter ubetinget iagttages:

- Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

- Beskyt apparatet mod varme og fugtighed (tilladte driftstemperaturer mellem 0 og 40°C).

- Anvend ikke apparatet og træk straks netstikket ud af kontakten hvis:

1. Der er synlige skader på apparatet eller netkablet,
2. En skade er opstået efter apparatet er tabt eller tilsvarende hændelse.
3. Der er fejlfunktioner.

Apparatet skal under alle omstændigheder repareres af autoriseret personel.

- En beskadiget netledning bør kun repareres hos MONACOR DANMARK A/S eller et autoriseret værksted.

- Tag aldrig netstikket ud af kontakten ved at trække i ledningen.

- Hvis apparatet anvendes til andre formål, end det er beregnet til, hvis det betjenes forkert eller ikke repareres af autoriseret personel, garanteres ikke for mulige skader.

- Anvend kun en tør støveklud til rengøring, under ingen omstændigheder kemikalier eller vand.

3 Installationsmuligheder

Discomixeren MPX-620 kan stilles på et bord eller monteres i et 19" rack. En højde på 8 U (rack Units) er nødvendig til rack-indbygning.

4 Ibrugtagning

- 1) Tilslut lydkilderne til de tilsvarende indgangsbøsninger på mixerens bagpanel:

LINE henholdsvis CD (40) for tilslutning af enheder med linieniveau (f.eks. tuner, CD-afspiller, kassetteoptager).

Kanalerne CH 1–CH 4: Stereo indgange,

Kanal LINE IN: Mono indgang;

BUS IN (36) for tilslutning af en ekstra mixer eller anden linie lydkilde (niveauet kan ikke justeres);

CD eller PHONO (38) for tilslutning af enheder med linieniveau – eller hvis knap (39) nedtrykkes – pladespillere;

MIC henholdsvis DJ MIC (41) for tilslutning af monomikrofoner.

En DJ mikrofon kan tilsluttes indgangsbøsningen (1) på mixerens frontpanel.

- 2) Sæt indgangsvælgerne til kanalerne CH 1–CH 4 (2) og LINE IN kanalen i tilsvarende stillinger.

- 3) Tilslut en eller to forstærkere til udgangsbøsningerne CH Y (33) og/eller CH X (34).

- 4) Tilslut en optager til udgangsbøsningerne REC (35), hvis optagelse ønskes. Optageniveauet er uafhængigt af begge masterkontrollerne.

- 5) En svanehalslampe med 12 V/max. 5 W (fx MONACOR GNL-200, medfølger ikke) kan tilsluttes til LAMP-bøsningen (5) for optimal belysning af pulten; lampen tændes og slukkes med mixeren.

- 6) Sæt netstikket i en kontakt med 230 V~/50 Hz.

- 7) Inden mixeren tændes, bør alle masterkontroller (27) og (28) stilles på minimum for at forhindre et kraftigt lydchok. Derefter tændes mixeren med tænd/sluk-knappen (7).

- 8) Tænd for de tilsluttede enheder.

5 Betjening

Sæt alle GAIN kontroller (3) og tonekontroller (9) i midterstilling, inden apparatet tændes første gang.

5.1 Mixning af de tilsluttede lydkilder

- 1) Totallydstyrken for de tilsluttede lydkilder kan indstilles med masterkontrollerne (27) og (28). Udgangsniveauet justeret med masterkontrollen CH X (27) er tilgængeligt på masterudgangen CH X (34), udgangsniveauet justeret med masterkontrollen CH Y (28) ledes til masterudgangen CH Y (33). Ved niveauregulering af de tilsluttede enheder stilles masterkontrollerne til ca. 2/3 af maksimum, fx stilling 7.

P 5.1 Mistura de Fontes Sonoras Ligadas

- 1) O volume total das fontes de som ligadas, deve ser ajustado com os controlos Master (27) e (28). O nível de saída ajustado com o controlo Master CH X (27), obtém-se na saída master CH X (34). De forma semelhante, o nível de saída ajustado com o controlo Master CH Y (28), obtém-se na saída master CH Y (33). Para o ajuste de nível das unidades ligadas, coloque os controlos Master, aproximadamente a $\frac{2}{3}$ do máximo, isto é, na posição 7.
- 2) Coloque o comutador MONITOR (8) na posição OUTPUT. Nesta posição, pode ver-se no vuímetro (6), o nível do sinal de saída completo. Se a tecla (26), não estiver premida o vuímetro indica, o nível de saída do canal master CH X. Se a tecla (26), estiver carregada, o vuímetro indicará o nível de saída do outro canal, isto é, do canal master CH Y.
- 3) Ajuste o nível dos canais de entrada, com os potenciômetros (11). O nível ótimo, obtém-se se os indicadores do vuímetro estiverem completamente à direita na escala verde, durante as passagens mais altas. No caso de sobrecargas, os indicadores deslocam-se para a escala vermelha do vuímetro.

Depois do ajuste de nível, os potenciômetros devem estar aproximadamente a $\frac{2}{3}$ do volume máximo, o que deixará uma escala de controlo suficiente para aumentar ou diminuir o volume. Se os potenciômetros estiverem, quase no máximo, ou no mínimo, os níveis tem de ser ajustados de acordo com os controlos de ganho GAIN (3).

A unidade está equipada com dois controlos GAIN, para cada um dos canais CH 1–CH 4, de forma que a amplificação de entrada para ambas as entradas de cada canal possam ser ajustadas separadamente; os controlos de ganho (GAIN), de cima aplicam-se as entradas de microfone ou linha/Phono, ao passo que os de baixo se destinam às entradas de linha.

- 4) Ajuste a reprodução do som de cada canal, com os igualizadores (9). As frequências baixas, médias, e altas podem ser tanto aumentadas como

diminuídas até 12 dB, ajustando estes três controlos. Se os controlos estiverem na posição central, a resposta em frequência não é afectada.

- 5) A atenuação entre os canais CH 1–CH 4, é possível através do potenciómetro cruzado (17). Selecciono os dois canais a serem atenuados com os comutadores ASSIGN (18). Se o potenciómetro cruzado, estiver na posição central, ambos os canais alimentam as saídas em simultâneo. Mantenha carregada a tecla PUNCH (16), para ligar o canal silencioso.
- 6) Coloque o comutador BUS IN (4) na posição ON, para ligar a unidade de entrada BUS IN (36). A entrada BUS IN alimenta todas as saídas, com o comutador nesta posição. Coloque o comutador BUS IN na posição OFF, para desligar a entrada.

5.2 Controlo dos Canais

Cada fonte sonora ligada ao misturador, pode ser controlada pelos auscultadores, mesmo que o potenciómetro correspondente (11) esteja no mínimo. O nível do sinal da fonte é visível no vuímetro (6). Com a função PFL, pode obter-se o ajuste ótimo dos controlos de ganho GAIN. Além disso a melhor altura para atenuação da fonte respectiva, pode ser escolhida através do controlo de um canal de entrada.

É também possível controlar um canal Master, com os auscultadores, através da função PFL. O nível de sinal depende da posição do respectivo controlo Master. O nível de saída do canal master seleccionado com a tecla (26), é indicado pelo vuímetro. É também possível controlar as gravações realizadas com o SAMPLER DIGITAL (ver Cap. 5.4 "Gravações de Som e Reproduções com o Sampler Digital"). O nível de sinal depende apenas da posição do potenciómetro do monitor (29).

- 1) Ligue os auscultadores ($\geq 8 \Omega$ de impedância) ao Jack (30).
- 2) Carregue na tecla PFL (10), correspondente ao canal de entrada, que pretende controlar.
- 3) Ajuste o comutador MONITOR (8), para a posição PFL, para controlar um canal de entrada. Ne-

sta posição, o vuímetro (6), indicará o nível de sinal do canal seleccionado com a tecla PFL (10). Ajuste o comutador para a posição OUTPUT, para controlar um canal Master. O vuímetro indicará o nível de saída do canal master seleccionado com a tecla (26).

Coloque o comutador na posição SAMPLER para controlar o sampler digital. O vuímetro indicará o nível do sampler.

- 4) Ajuste o volume pretendido do auscultador com o potenciómetro (29) do canal monitor.

ATENÇÃO: Não coloque os auscultadores num nível de volume demasiado elevado. Um volume constante elevado, pode causar-lhe lesões no aparelho auditivo. O ouvido humano vai-se habituando a volumes de som elevados, o que leva em pouco tempo à necessidade de volumes mais e mais elevados. Portanto não aumente mais um volume depois de se habituar a ele.

5.3 Anúncios com o Microfone DJ

Os níveis de todos os outros canais de entrada, reduzem-se ao carregarmos na tecla ON/TALKOVER (4), durante os anúncios através do microfone DJ, ligado ao jack (1). Ajuste a atenuação de nível que pretende (0 dB – 14 dB) através do controlo SENSITIVITY (15). A rapidez com que os canais de entrada são atenuados, depois da atenuação de nível, é ajustada com o controlo RELEASE (13). Rodando o controlo para a esquerda, a atenuação dos canais é atrasada, ao passo que para a direita é mais rápida.

5.4 Gravação e Reprodução com o Sampler Digital

5.4.1 Gravação

- 1) Todos os canais de entrada e o canal Master CH X, podem ser seleccionados separadamente, para gravações. Selecciono o canal que pretende através do comutador SELECT (20). O LED (25), correspondente ao canal acende.
- 2) Coloque o comutador (21) na posição WRITE.

- 2) Sæt vælgeren (8) i OUTPUT stilling. I denne stilling vil VU-meteret (6) vise udgangsniveauet for det samlede signal:

Hvis knap (26) ikke nedtrykkes, vil VU-meteret vise udgangsniveauet for masterkanalen CH X. Hvis knap (26) nedtrykkes, vil VU-meteret vise udgangsniveauet for masterkanalen CH Y.

- 3) Regulér indgangskanalerne niveau med faderne (11). Det optimale niveau opnås, hvis VU-meterets indikatorer er helt til højre i det grønne område under de højeste lydpassager. VU-meterets indikatorer flytter sig ved overstyring til det røde område.

Faderne skal ca. stå i $\frac{2}{3}$ af maksimum stilling efter niveaureguleringen, således at der er tilstrækkeligt reguleringsområde for ind- og udfading. Hvis faderne er næsten i min. eller max. stilling, skal niveauerne reguleres tilsvarende med GAIN-kontrollerne (3). Apparatet er forsynet med to GAIN-kontroller for hver af kanalerne CH 1–CH 4, således at indgangsforstærkningen for højre/venstre kanal på hver indgangskanal kan reguleres særskilt: De øverste GAIN-kontroller til mikrofon- henholdsvis linie/phone-indgange. De nederste GAIN-kontroller til linieindgange.

- 4) Lydgengivelsen for den pågældende indgangskanal reguleres med equalizerne (9). De lave, mellemste og høje frekvenser kan enten forstærkes eller dæmpes op til 12 dB ved justering af de tre kontroller. Frekvensområdet er upåvirket, hvis kontrollerne står i midterstilling.
- 5) Fading mellem to af kanalerne CH 1–CH 4 er mulig via krydsfaderen (17). Vælg de to kanaler, der skal fades, med ASSIGN kontakterne (18). Når krydsfaderen står i midterstilling, udstyrer begge kanaler udgangen samtidig. Hold den tilsvarende PUNCH knap (16) nedtrykket for at åbne for den tavse kanal.
- 6) Sæt BUS kontakten (4) i ON-stilling for at tilslutte den enhed, der er sat til ekstraindgangen BUS IN (36). I denne kontaktstilling ledes BUS IN indgangssignalet til alle udgange. Stil BUS IN Kontakten i OFF-stilling for at slukke for indgangene.

5.2 Aflytning af kanalerne

Enhver lydkilde, der er tilsluttet mixeren, kan aflyttes via hovedtelefoner, selv når den tilsvarende fader (11) står i min. stilling. Den tilsluttede lydkildes signalniveau vises på VU-meteret (6). Således kan man med PFL-funktionen opnå de optimale indstillinger af GAIN-kontrollerne under niveaujusteringen. Desuden kan det bedste tidspunkt for indfading af den pågældende lydkilde vælges via aflytning af en indgangskanal.

Via PFL-funktionen er aflytning af en masterkanal også muligt med hovedtelefoner. Signalniveauet afhænger af den pågældende masterkontrollers stilling. Lydniveauet for den med knap (26) valgte masterkanal kan aflæses på VU-meteret.

Det er også muligt at aflytte lydoptagelser fremstillet med digitalsampleren (se også afsnit 5.4 "Lydoptagelse og gengivelse med digital sampler"). Signalniveauet afhænger kun af aflytningsfaderens stilling (29).

- 1) Forbind hovedtelefonerne ($\geq 8 \Omega$) med jackbøsning (30).
- 2) Tryk på PFL-knappen (10) for den pågældende indgangskanal ved aflytning.
- 3) Sæt vælgeren MONITOR (8) i PFL-stilling til aflytning af en indgangskanal. I denne stilling vil VU-meteret (6) vise signalniveauet for den kanal, der er valgt med PFL-knappen (10). Sæt vælgeren i OUTPUT stilling for at aflytte en masterkanal. VU-meteret vil så vise udgangsniveauet for den masterkanal, der er valgt med knap (26). Sæt vælgeren i SAMPLER stilling for aflytning af digitalsampleren. VU-meteret viser samplerens lydniveau.
- 4) Indstil det ønskede lydniveau for hovedtelefonerne med faderen (29) på monitorkanalen.

ADVARSEL: Indstil ikke hovedtelefonernes lydniveau for højt. Vedvarende højt lydtryk kan være skadeligt for den lyttende person! Det menneskelige øre vænner sig til højt lydtryk, således at dette efter en tids forløb ikke føles så højt. Skru derfor ikke yderligere op for lyden, når De efter nogen tid har vænnet Dem til det høje lydtryk.

5.3 Meddelelser via DJ-mikrofon

Lydniveauet på alle øvrige indgangskanaler dæmpes ved mikrofonmeddelelser via DJ mikrofonen på jackbøsning (1), hvis ON/TALKOVER knappen (14) nedtrykkes. Reguler den ønskede dæmpning (0 dB op til –14 dB) med SENSITIVITY kontrollen (15). Den hastighed, hvormed indgangskanalerne indfades igen efter dæmpningen, reguleres med RELEASE kontrollen (13). Hvis kontrollen drejes til venstre, forsinkes indfadingen af indgangskanalerne, ved drejning til højre sker indfadingen hurtigere.

5.4 Lydoptagelse og gengivelse med digital-sampler

5.4.1 Optagelse

- 1) Alle indgangskanaler og masterkanalen CH X kan vælges separat ved optagelser. Vælg den ønskede kanal med SELECT-knappen (20). Den lysdiode (25), der indikerer den pågældende kanal, lyser.
- 2) Sæt vælgeren (21) i WRITE-stilling.
- 3) Den ønskede optagetid kan justeres mellem 5 og 10 sekunder med SPEED kontrollen (23). Jo mere kontrollen drejes mod højre, jo længere bliver optagelsen.
- 4) Tryk på PLAY/PAUSE knappen (24). Lydoptagelsen begynder. Den røde lysdiode over knappen lyser. Den slukker, så snart optagelsen er færdig. Optageniveauet er uafhængigt af kontrollerens stilling for den pågældende kanal. Tryk på PLAY/PAUSE knappen for at stoppe optagelsen i utide.

5.4.2 Gengivelse

- 1) Sæt vælgeren (21) i stilling 1 eller 2 ved engangsgengivelse. Sæt vælgeren i REPEAT stilling, hvis fortsat gengivelse ønskes.
- 2) Tryk på PLAY/PAUSE knappen (24) for at starte gengivelse. Den røde lysdiode over knappen lyser. Gengivelse er kun mulig via masterkanalen CH X. Masterkontrollen CH X (27) må ikke skrues ned på minimum. Det er muligt at aflytte de optagede lydsignaler via hovedtelefoner, selv om

- 3) O tempo de gravação pode ser ajustado entre 5 e 10 segundos, com o controlo SPEED (23). Quanto mais elevar o controlo, mais prolongada é a gravação.
- 4) Carregue na tecla PLAY/PAUSE (24). A gravação começa. O LED vermelho por cima da tecla, acende e apaga assim que a gravação esteja completa. O nível de gravação é independente da posição do controlo do canal seleccionado. Para interromper a gravação, carregue na tecla PLAY/PAUSE.

5.4.2 Reprodução

- 1) Coloque o comutador (21) na posição 1 ou 2 para uma só reprodução. Ajuste o comutador para posição REPEAT para uma reprodução contínua.
- 2) Carregue na tecla PLAY/PAUSE (24) para iniciar a reprodução. O LED vermelho por cima da tecla acende. A reprodução só é possível através do canal Master CH Y. O canal Master CH X (27), não precisa de ser ajustado para o mínimo. Controlo os sinais gravados, com os auscultadores, é possível mesmo que o canal Master esteja fechado (ver Cap. 5.2 "Controlo dos Canais").
- 3) Se o comutador (21), estiver na posição 1, carregando mais uma vez na tecla PLAY/PAUSE (24), resulta num recuo para o princípio da passagem gravada. Assim se a tecla for carregada rapidamente, podem produzir-se efeitos de som especiais, para o funcionamento em discotecas. Comute o selector (21) para a posição 2, para parar a reprodução.
Se o comutador (21) estiver na posição 2 ou REPEAT, a reprodução pára, carregando novamente na tecla PLAY/PAUSE (24) ou mudando o selector (21), para a posição 1. O LED vermelho por cima da tecla apaga-se.
- 4) O volume de reprodução pode ser ajustado com o controlo LEVEL (22).
- 5) A velocidade de reprodução pode variar com o controlo SPEED (23). Se a posição do controlo de reprodução não for modificada, a reprodução é efectuada na velocidade original. Rodando o

controlo para a direita, a velocidade aumenta, se rodarmos o controlo para a esquerda a velocidade diminui.

NOTA: O controlo deve estar em posição central, durante as gravações, para uma adaptação óptima da velocidade de reprodução. Esta posição garante, uma margem de controlo suficiente para aumentar ou diminuir a velocidade de reprodução.

5.5 Arranque do gira-discos e leitores de CD por controlo remoto

Leitores de CD e gira-discos ligados aos canais CH 1–CH 4, podem arrancar por controlo remoto, através do misturador. A entrada de controlo correspondente da unidade, deve ser ligada a um dos jacks de 3,5 mm, nas rectaguarda do misturador:

Unidade no CH 4: Liga-se no jack D (42)

Unidade no CH 3: Liga-se no jack C (43)

Unidade no CH 2: Liga-se no jack B (44)

Unidade no CH 1: Liga-se no jack A (45)

Carregando na tecla START (19) correspondente, o interruptor fecha e o leitor de CD ou o gira-discos arranca. Se a tecla START for liberta, a unidade pára e o interruptor abre.

6 Especificações

Entradas:

MIC: 4 x 2,2 mV/600 Ω

PHONO: 2 x 2 mV/47 kΩ

LINE: x 120 mV/47 kΩ

BUS IN: 1 x 120 mV/47 kΩ

Saídas:

MASTER: 2 x 1 V/600 Ω

RECORD: 2 x 1 V/600 Ω

Escala de frequência: ... 20 a 20 000 Hz

Distorção: 0,1 %

Relação sinal/ruído: 63 dB

Controlo de Tonalidade

5 x Baixos: ±12 dB/100 Hz

5 x Médios: ±12 dB/1 kHz

5 x Agudos: ±12 dB/10 kHz

Sampler: 12 Bit, 5–10 Seg ajustável

Saída de Auscultador: ... 8 Ω, estéreo

Talkover: 0 a –14 dB

Arranque remoto: capacidade do contacto 24 V $\overline{\text{—}}$ /500 mA máx.

Alimentação: 230 V $\overline{\text{—}}$ /50 Hz/15 VA

Dimensões: 482 x 120 x 348 mm
8 HE- Espaços de rack

Peso: 6,5 kg

Ligações

MIC DJ: 1 x XLR/jack de 1/4"

MIC: 3 x Jack de 1/4"

Balanceada

Arranque remoto: 4 x Jack de 3,5 mm, não ligados

Auscultadores: 1 x Jack de 1/4"

Todas as outras

ligações de áudio: 21 x RCA

De acordo com o fabricante.
Sujeito a alterações técnicas.



masterkontrollen er lukket (se afs. 5.2 "Aflytning af kanalerne").

- 3) Hvis vælgeren (21) er i stilling 1, vil fornyet nedtrykning af PLAY/PAUSE knappen (24) bevirke et spring tilbage til den optagede passages begyndelse. Man kan således ved hurtigt nedtrykning af knappen skabe særlige lydeffekter til diskotekbrug. Sæt vælgeren (21) i stilling 2 for at stoppe gengivelsen.
Hvis vælgeren (21) er i stilling 2 eller REPEAT, stoppes gengivelsen ved tryk på PLAY/PAUSE knappen (24) igen eller ved at sætte vælgeren (21) i stilling 1. Den røde lysdiode over knappen slukker.
- 4) Det ønskede gengivelsesniveau kan indstilles med LEVEL kontrollen (22).
- 5) Gengivelseshastigheden kan varieres med SPEED kontrollen (23). Hvis indstillingerne fra optagelsen ikke ændres, vil gengivelsen ske med den originale hastighed. Ved at dreje kontrollen til højre, øges gengivelseshastigheden, ved drejning til venstre nedsættes hastigheden.
BEMÆRK: For at tilpasse gengivelseshastigheden bedst muligt bør kontrollen stå i midterstilling under optagelser. Denne stilling sikrer tilstrækkeligt reguleringsområde til forøgelse eller nedsættelse af gengivelseshastigheden.

5.5 Fjernstart af pladespillere og CD-afspillere

CD-afspillere eller pladespillere forbundet til kanalerne CH 1–CH 4 kan fjernstartes via mixerpulten. Forbind enhedens tilsvarende kontrolindgang med en af 3,5 mm jackbøsningerne på mixerens bagside: Enhed på CH 4: Forbindes til jackbøsningen D (42). Enhed på CH 3: Forbindes til jackbøsningen C (43). Enhed på CH 2: Forbindes til jackbøsningen B (44). Enhed på CH 1: Forbindes til jackbøsningen A (45).
Ved tryk på den tilsvarende START-knap (19) slutter en kontakt og CD-afspilleren eller pladespilleren starter. Hvis START-knappen slippes, åbner kontakten og den tilsluttede enhed stopper.

6 Tekniske data

Indgange

MIC: 4 x 2,2 mV/600 Ω

PHONO: 2 x 2 mV/47 kΩ

LINE: 7 x 120 mV/47 kΩ

BUS IN: 1 x 120 mV/47 kΩ

Udgange

MASTER: 2 x 1 V/600 Ω

RECORD: 1 x 1 V/600 Ω

Frekvensområde: 20–20 000 Hz

Klirfaktor: 0,1 %

Signal/støjforhold: 63 dB

Tonekontroller

5 x Bas: ±12 dB/100 Hz

5 x Mellemtone: ±12 dB/1 kHz

5 x Diskant: ±12 dB/10 kHz

Sampler: 12 bit, 5–10 sek., justerbar

Hovedtelefonudgang: ... ≥ 8 Ω, stereo

Brydeind funktion: 0 dB op til –14 dB

Kontaktbelastning

fjernstart: 24 V $\overline{\text{—}}$ /500 mA max.

Strømforsyning: 230 V $\overline{\text{—}}$ /50 Hz/15 VA

Dimensioner (B x H x D): . 482 x 120 x 348 mm (8 U)

Vægt: 6,5 kg

Forbindelser

DJ MIC: 1 x XLR/6,3 mm jackbøsning

MIC: 3 x 6,3 mm jackbøsning, balanceret

Fjernstart: 4 x 3,5 mm jackbøsning, hævet stel

Hovedtelefoner: 1 x 6,3 mm jackbøsning

Alle andre

audio-forbindelser 21 x phonobøsninger



Vi forbeholder os ret til, uden forudgående varsel, at foretage ændringer i ovennævnte data.

1 Funktion och anslutningar

1.1 Fronpanel

- 1 Ingång XLR/telejack för DJ monomik.
- 2 Ingångsväljare för monokanal Line in och stereo-kanal 1–4:
LINE IN: monomik/monoline
KANAL 1/2: monomik/stereoline (CD)
KANAL 3/4: stereoline (CD) resp stereo phono/stereoline
- 3 Känslighetskontroll för ingångar kanal 1–4. Ingångskänsligheten kan justeras för varje kanal individuellt. Den övre för mikar och den undre för kanal 1–4.
- 4 Bus in omkopplare för inkoppling av yttre ingång Bus in (36) av/på.
- 5 Bnckontakt för anslutning av svanhalslampa 12 V/ max. 5 W.
- 6 VU-meter.
- 7 Strömbrytare.
- 8 Monitorväljare för monitor och vu-meter. Med omkopplaren i PFL-läge kan kanal som valts med PFL-knapp (10) avlyssnas via hörlur. Vu-metern visar nivån för resp kanal. Med omkopplare i outputläge kan masterkanalen avlyssnas. Vu-metern visar utnivån från resp masterkanal. Vrid omkopplaren i samplerläge, signalen kan förlyssnas och Vu-metern visar nivån.
- 9 3-vägs EQ för ingångarna diskant, mellan, bas kontroller.
- 10 Pfl knappar för lyssning på resp kanal i hörlur.
- 11 Skjutreglar för ingångskanalerna.
- 12 Omkopplare för kanaler 1–4 för koppling valfritt till kanal X kanal Y
Om ingen av knapparna är nedtryckt går signalen

till både kanal X och kanal Y. Om den övre knappen är nedtryckt går signalen till kanal X och om den undre knappen är nedtryckt går signalen till kanal Y.

- 13 Återställningsknapp för justering av hastighet till regel till D-kanal.
- 14 Talstyrningsomkopplare för DJ-mik till anslutning 1. Då knappen är intryckt dämpas signalerna från alla andra kanaler med 0–14 dB ställbart med kontroll (15).
- 15 Känslighetskontroll för justering av talstyrningens dämpning på de övriga ingångarna.
- 16 Slag knapp för återställning av kanal som dämpats med skjutregel (17).
- 17 Skjutregel för växling mellan 2 valfria kanaler kanal 1–4.
- 18 ASSIGN omkopplare för förinställning vilka 2 kanaler som skall regleras med skjutregel.
- 19 START-knapp för fjärrstarten till enheter anslutna till kanal 1–4.
- 20 Väljare för kanal som skall spelas in med samplern.
- 21 Omkopplare för in/avspelning med samplern.
Write läge: spelar in vald kanal
Repeat läge: spelar av den inspelade signalen upprepade ggr.
Position 1: Avspelning av det inspelade ljudet 1 gång. hoppar tillbaks till början på den inspelade sekvensen om knappen trycks ned.
Position 2: Avspelning av det inspelade ljudet 1 gång. Avspelningen stoppas om knappen trycks ned.
- 22 Nivåkontroll för den inspelade signalen
- 23 Hastighetskontroll för den inspelade signalens tonhöjd, tid 5–10 sek.
- 24 Spel/pauseknapp för start/stopp av samplern oberoende av knapp 21.
- 25 Lysdioder, indikerar den kanal som valts för inspelning.

- 26 Tryckväljare för masterkanal. Om knappen är upptryckt hörs masterkanal X VU-metern visar nivån från denna kanal. Om knappen är nedtryckt hörs kanal Y och VU-metern visar nivån från denna kanal.
- 27 Regel för kanal X.
- 28 Regel för kanal Y.
- 29 Skjutregel för nivåreglering av hörlur (monitorkanal).
- 30 Telejackanslutning för hörlur min. $\geq 8 \Omega$.

1.2 Bakpanel

- 31 Elsladd för 230 V~/50 Hz.
- 32 Säkringshållare.
- 33 Master kanal Y till förstärkare.
- 34 Master kanal X till förstärkare.
- 35 RCA-utgång för anslutning av bandspelare. Nivån är oberoende av masterkanalerna.
- 36 RCA ingångar Bus In för ytterligare en mixer eller annan ljudkälla. Fast signalnivå. Om Bus In omkopplare (4) är i läge om går denna ingång till samtliga kanalutgångar.
- 37 Anslutning för extern jord.
- 38 Phono resp. CD ingång Phono för kanal 3–4 avser anslutning av signalkälla med linjesignal CD, bandspelare ed. eller om knapp (39) är intryckt för skivspelare med magnetisk pickup.
- 39 Omkopplare för val line/phono.
- 40 Line resp. CD-ingångar för kanal 1–4 och Line In för anslutning av Line nivåer
Kanal 1–4 = stereoringångar.
Kanal Line In = Monoingång.
- 41 Telejackanslutning för monomik resp Djmik för kanal 1–2 och line in för anslutning av monomik.
- 42 3,5 mm telejackanslutning för fjärrstart av kanal 4
- 43 3,5 mm telejackanslutning för fjärrstart av kanal 3
- 44 3,5 mm telejackanslutning för fjärrstart av kanal 2
- 45 3,5 mm telejackanslutning för fjärrstart av kanal 1

1 Toimintoelementit ja Liitännät

1.1 Etupaneeli

- 1 Tuloliitin (XLR/1/4" jakin yhdistelmä) DJ:n mikrofonia varten (mono)
- 2 Tulokytkimet mono-kanavaa LINE IN ja stereokanavia CH1–CH4 varten:
LINE IN: mono mikrofoni (MIC)/ mono linja (LINE)
CH 1 ja CH 2: mono mikrofoni (MIC)/ stereo linja (CD)
CH 3 ja CH 4: stereo linja (CD) vast. stereo äänirasia (PHONO)/ stereo linja (LINE)
- 3 GAIN säätö kanavien CH 1–CH 4 tulovahvistuksen säätöä varten
Jokaisessa kanavassa molempien tulojen tulos taso on erikseen säädettävissä: ylempi GAIN-säätö säätää mikrofoni- ja äänirasia-tuloja, ja alempi vastaavasti linja-tuloja.
- 4 BUS IN kytkin laajennustulon BUS IN (36) kytkemiseksi päälle/pois
- 5 BNC-liitin äänipöytävalaisinta varten (12 V/max. 5 W)
- 6 VU-mittari
- 7 Virtakytkin
- 8 Valintakytkin monitorointikanavan ja VU-mittarin välillä
Kytkimen ollessa PFL asennossa, PFL-painikkeella (10) valittua kanavaa voidaan kuunnella kuulokkeilla; VU-mittari ilmaisee valitun kanavan tason.
Kytkimen ollessa OUTPUT asennossa, voidaan kuunnella valintapainikkeella (26) valittua Master-kanavaa; VU-mittari ilmaisee valitun Master-kanavan tason.
Kytkimen ollessa SAMPLER asennossa, voidaan

samplerilla äänitettyjä ääniä monitoroida; signaalitaso näkyy VU-mittarista

- 9 3-alueinen ekvalisaattori tulokanaville sisältäen diskantin (HI), keskialueen (MID) ja basson (LO) säädöt
- 10 PFL painikkeet vastaavan kanavan kuuloke-monitorointia varten
- 11 Liukusäätimet tulokanaville
- 12 Painikkeet, joilla kytketään kanavat CH 1–CH 4 molempiin master-kanaviin CH X ja CH Y
Painikkeet yläasennossa molemmat masterkanavat ovat päällä. Ylemmän painikkeen painaminen kytkee pois master-kanavan CH X, ja alemman painaminen vastaavasti master-kanavan CH Y.
- 13 RELEASE säätimellä säädetään DJ-mikrofonin kuulutuksen jälkeistä fading-in nopeutta
- 14 ON/TALKOVER painike kanavien CH 1–CH 4 vaimentamiseksi puhuttaessa DJ MIC-liittimessä (1) olevaan mikrofoniin; painiketta painettaessa muut tulokanavat vaimentuvat 0 dB –14 dB. Vaimennusta säädetään säätimellä (15)
- 15 SENSITIVITY säädin tulokanavien vaimennuksen säätöön kuulutusten aikana. Vaimennusalue 0 dB –14 dB
- 16 PUNCH painikkeet joilla aktivoidaan ne kanavat joiden välillä sekoitusfader (17) toimii
- 17 Sekoitusfader kanavien CH 1–CH 4 välillä
- 18 ASSIGN kytkin jolla valitaan häivyttävät kanavat
- 19 START painike kanaviin CH 1–CH 4 kytkettyjen laitteiden kaukokäynnistystä varten
- 20 SELECT painike, jolla valitaan samplerille äänitettävä kanava
- 21 Valintakytkin äänitystä ja toistoa varten
WRITE asento: valitun kanavan äänitys
REPEAT asento: äänitteen jatkuva toisto
Asento 1: kertatoisto; hyppää äänitteen alkuun kun painiketta (24) painetaan

Asento 2: kertatoisto; äänitteen toisto loppuu kun painiketta (24) painetaan

- 22 LEVEL säätimellä säädetään toistettavan äänitteen voimakkuutta
- 23 SPEED säätimellä säädetään äänitysaikaa (5–10 sec.) sekä toiston nopeutta
- 24 PLAY/PAUSE painikkeella käynnistetään ja pysäytetään sampleri. Toiminta riippuu kytkimen (21) asennosta
- 25 LED-rivi joka ilmaisee äänitettäväksi valitun kanavan
- 26 Stereo master-kanavien valintapainike: Master-kanava CH X on päällä kun valintapainike on yläasennossa
Master-kanava CH Y on päällä kun valintapainike on painettu ala-asentoon VU-mittari näyttää kulloinkin valittuna olevan kanavan ulostulotason
- 27 Liukusäädin stereo master-kanavalle CH X
- 28 Liukusäädin stereo master-kanavalle CH Y
- 29 Liukusäädin monitorointi-kanavalle (kuulokkeet)
- 30 1/4" jakki kuulokkeille (impedanssi $\geq 8 \Omega$)

1.2 Takapaneeli

- 31 Verkkojohto, jännite 230 V~/50 Hz
- 32 Pääsulake
- 33 RCA master-lähtöjakkipari CH Y vahvistimelle
- 34 RCA master-lähtöjakkipari CH X vahvistimelle
- 35 RCA lähtöjakkipari REC nauhuria varten; äänitystaso on riippumaton kummastakin mastersäädöstä (27) ja (28)
- 36 RCA tulojakkipari BUS IN toisen mikserin kytkemistä varten (taso ei säädettävissä). Jos BUS-kytkin (4) on asennossa ON, näiden jakkien tulosignaali ohjautuu kaikkiin lähtökanaviin.
- 37 Maadoitusliitin esim. levysoitinta varten
- 38 RCA tulojakkipari CD vast. PHONO kanaville CH 3 ja CH 4 linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält samt 73/23/EEC för lågsäpningsapplikationer.

Enheten använder hög spänning internt. Undvik därför att på egen hand öppna chassiet utan lämna enheten till auktoriserad verkstad för service och reparation. Alla garantier upphört att gälla om egna ingrepp görs i enheten.

Ge även akt på följande.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Skydda enheten från damm fukt och hög värme. Arbetstemperatur 0–40°C.
- Ta ut elsladden ur kontakten om något av följande uppstår.
 1. Elsladden är skadad.
 2. enheten har skador efter fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall lämnas till verkstad för åtgärd.
- En skadad elsladd måste bytas på verkstad eller av behörig personal.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan dra i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten används på annat sätt än som avses upphör alla garantier att gälla. Detsamma gäller om service utförs av oauktoriseraad verkstad.

3 Installation

Mixer MPX-620 kan användas som bordsmodell eller monteras i 19" rack. 8 rackhöjder behövs. 1 HE = 44 mm.

4 Komma igång

- 1) Anslut alla signalkällor till resp. ingång på mixerns baksida.

- LINE resp. CD (40) för anslutning av enheter med linjenivå CD, tape, tuner etc,
Kanal 1–4: stereoringångar,
Kanal Line In: monoingång;
BUS IN (36) för anslutning av ännu en mixer eller enheten med linjenivå (fast nivå);
CD resp. PHONO (38) för anslutning av linjenivå eller skivspelare om knapp (39) är nedtryckt;
MIK resp. DJ MIK (41) för monomik.
DJ-monomik (1) för anslutning av monomik.
- 2) Ställ omkopplare (2) för kanal 1–4 och Kanal Line In i resp. position.
 - 3) Anslut en eller 2 Förstärkare till utgång X och Y (34 resp. 33).
 - 4) Anslut en bandspelare till utgång REC (35) om inspelningar skall göras. Nivån är oberoende av alla andra nivåer.
 - 5) Anslut ev en svanhalslampa till anslutning (5) 12 V/max. 5 W max (MONACOR GNL-200) medföljer ej. lampen tänds från mixern.
 - 6) Stoppa in elkontakten i urtaget 230 V~/50 Hz.
 - 7) Masterkontroll (27+28) bör stå i minimiläge vid tillslag för att undvika strömstötter i högtalarna. Dra upp volymen när mixern är påslagen (7).
 - 8) Slå på övriga anslutna enheter.

5 Användning

Ställ alla känslighetskontroller (3) och tonkontrollerna (9) i mittläge innan första påslag.

5.1 Mixing av anslutna ljudkällor

- 1) Den sammanlagda volymen på anslutna ljudkällor kan justeras med masterkontrollen (27 och 28). Utnivån på masterkontroll kanal X (27) är justerbar med masterutgång kanal X (34). Utnivån på masterkontroll kan Y (28) är justerbar med masterkontroll kanal Y (33). För inställning av resp tillkopplad enhet, ställ masterreglarna till ung. $\frac{2}{3}$ av regelns längd (position 7).

- 2) Ställ omkopplaren Monitor (8) i läge Output (utgång). I detta läge visar VU-metern (6) den kompletta signalen. Om knapp (26) inte är nedtryckt visar meter signalen från kanal X och om knappen är intryckt visar VU-metern signalen från kanal Y.
- 3) Justera nivån på utkanalerna med reglarna (11). Den optimala signalen är när VU-metern visar utslag på den gröna delen vid de högsta passagera. Överstyrning visas då metern går över till det röda fältet på VU-metern.

Reglarna bör stå ca: $\frac{2}{3}$ delar av regelns längd för att ge tillräckligt med utrymme för upp och nedtoningar. Nivåkänsligheten kan ställas in med kontrollerna GAIN (känslighet). på ingångarna. Mixern är utrustad med 2 st. känslighetskontroller för kanal 1–4 för att möjliggöra individuell inställning av inkanalernas känslighet. Den övre kontrollen är för mik resp phono/lineingångarna. Den undre kontrollen är för inställning av Lineingångarna.
- 4) Justera tonen på resp. insignal med EQ:n (9). Bas mellan och diskantregistret kan justeras ± 12 dB med tonkontrollerna. Med tonkontrollerna i mittenläge är ljudet opåverkat av EQ:n.
- 5) Övergång mellan 2 av kanal 1–4 är möjlig med skjutregel (17). använd omkopplarna ASSIGN (18) för att välja de kanaler som skall regleras med skjutregel (17). Om skjutregeln är i mittläge går båda kanalerna till utgångarna samtidigt. Tryck ned motsvarande PUNCH-knapp (16) för att slå på den dämpade kanalen.
- 6) Vrid omkopplaren BUS IN (4) till tonläge för att koppla in enheten ansluten till ingång BUS IN (36). Med BUS IN i onläge sänds ljudet till alla kanalutgångar. ställ omkopplaren BUS IN i off läge för att stänga av ingångarna.

soitin, levysoitin), tai – painettaessa painiketta (39) – levysoittimille, joissa on magneettinen äänirasia

- 39 Linja/äänirasia-tulovalintapainike tuloille (38)
- 40 RCA tulojakkipari LINE vast. CD kanaville CH 1–CH 4 ja kanavalle LINE IN linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin)
Kanavat CH 1–CH 4: stereotulot
Kanava LINE IN: monotulo
- 41 $\frac{1}{4}$ " tulojakitt MIC vast. DJ MIC kanaville CH 1, CH 2 ja LINE IN mono-mikrofonia varten
- 42 3,5 mm jakki D kanavaan CH 4 liitetyn laitteen kaukokäynnistystä varten
- 43 3,5 mm jakki C kanavaan CH 3 liitetyn laitteen kaukokäynnistystä varten
- 44 3,5 mm jakki B kanavaan CH 2 liitetyn laitteen kaukokäynnistystä varten
- 45 3,5 mm jakki A kanavaan CH 1 liitetyn laitteen kaukokäynnistystä varten

2 Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa EU:n direktiivejä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

Tämä laite käyttää hengenvaarallista käyttöjännitettä (230 V~). Sähköiskun välttämiseksi älä avaa laitetta. Vain hyväksytty huolto saa huoltaa laitteen. Takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi käytössä myös seuraavat asiat:

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Suojaa laite kuumuudelta ja kosteudelta (sallittu käyttölämpötila 0–40°C).
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa
 3. laite toimii väärin.Kaikkia näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.

- Vahingoittuneen verkkojohdon saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliittintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Jos laitetta on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspallalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

3 Asennus

Stereo diskomikseri MPX-620 voidaan pitää pöydällä tai asentaa 19" rakkiiin. Räkissä tulee olla tilaa 8 HE (unit) verran.

4 Käyttöönotto

- 1) Kytke äänilähteet mikserin takapaneelissa oleviin tulojakkoihin seuraavasti:

LINE vast. CD (40) linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin):
Kanavat CH 1–CH 4: stereotulot
Kanava LINE IN: mono-tulo

BUS IN (36) toisen mikserin tai muun linjatasoisen laitteen kytkemistä varten (taso ei säädetävissä);
CD tai PHONO (38) linjatasoisia laitteita varten, tai – jos painike (39) on painettuna – levysoittimille joissa magneettinen äänirasia;
MIC vast. DJ MIC (41) mikrofoneja (mono) varten.

DJ mikrofoni voidaan liittää etupaneelissa olevaan tuloliittimeen (1).
- 2) Kytke kanavien CH 1–CH 4 ja LINE IN tulojen valintakytkimet (2) vastaaviin asentoihin.
- 3) Kytke vahvistin/vahvistimet lähtöjakkoihin CH Y (33) ja/tai CH X (34).

- 4) Kytke nauhuri lähtöjakkipariin REC (35) jos äänituskäyttöä tarvitaan. Master-liikussäätimet eivät vaikuta äänitystasoon.
- 5) Äänipöytävalaisin 12 V/max. 5 W (esim. MONACOR GNL-200, ei sis. hintaan) voidaan kytkeä LAMP-liittimeen (5) paremman valaistuksen saamiseksi. Valaisin kytketään päälle ja pois mikseristä.
- 6) Liitä verkkojohto pistorasiaan (230 V~/50 Hz).
- 7) Ennen virran kytkemistä aseta master-liikussäätimet (27) ja (28) minimiin, jotta välttyttäisiin käynnistyksen aiheuttamalta voimakkaalta rasahdukselta. Tämän jälkeen kytke mikseri päälle virtakytkimestä (7).
- 7) Kytke mikseriin liitetyt laitteet päälle.

5 Käyttö

Aseta kaikki GAIN-säädöt (3) ja äänenvärin säädöt (9) keskiasentoon ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

5.1 Pöytään liitettujen äänilähteiden miksaus

- 1) Äänilähteiden kokonaistasoa säädetään master-liikussäätimistä (27) ja (28). Master-lähdön CH X (34) lähtötasoa säädetään master-liikussäätimellä CH X (27) ja vastaavasti master-lähdön CH Y (35) lähtötasoa master-liikussäätimellä CH Y (28). Säättääkseen äänilähteiden tasot aseta master-liikussäätimet noin $\frac{2}{3}$ maksimista, esim. asentoon 7.
- 2) Aseta valintakytkin MONITOR (8) OUTPUT asentoon. Tällöin VU-mittari (6) näyttää koko signaalin lähtötason:

Jos painike (26) on ylhäällä, näyttää VU-mittari master-kanavan CH X lähtötason.

Jos painike (26) on painettuna alas, näyttää VU-mittari master-kanavan CH Y lähtötason.
- 3) Sääda tulokanavien tasot liikussäätimillä (11). Tasot ovat optimissaan, kun VU-mittarit pysyvät juuri ja juuri vihreällä alueella äänitasojen huippujen aikana. Jos VU-mittarit käyvät punaisella alueella

S

FIN

S 5.2 Avlyssning av kanalerna

Varje ansluten ljudkälla kan avlyssnas separat via hörlurar även om motsvarande regel (11) är i minimiposition. Signalen från vald kanal visas i VU-metern (6). Med förlýssningsfunktionen (PFL) är det möjligt att ställa in känsligheten (GAIN) optimalt. Dessutom kan den bästa timingen avgöras med förlýssningen.

Avlyssning av masterkanalen är också möjlig med hörlurar via PFL funktionen. Signalnivån beror på inställningen av resp masterkontroll. Utnivån till master som valts med knapp (26) visas även i VU-metern.

Det är även möjligt att avlyssna inspelning med samplern (Se även kapitel 5.4 "In och avspelning med den digitala samplern"). Nivån beror på inställningarna på monitorregeln (29).

- 1) Anslut hörlurarna till anslutning (30) min $\geq 8 \Omega$.
- 2) För att lyssna på någon kanal, tryck ned motsvarande PFL knapp (10).
- 3) Ställ väljare (8) monitoromkopplaren i PFL läge för att lyssna på en kanal. I detta läge visar VU-metern signalnivån på vald signal. Ställ omkopplaren i outputläge för att lyssna på en masterkanal. VU-metern visar då signalnivån på den masterkanal som valts (26). Ställ omkopplaren i sampler position för att lyssna på den digitala samplern. VU-metern visar då signalen från samplern.
- 4) Ställ in hörlurarna till lagom nivå.

OBS: Undvik att höja efter det att öronen vant sig vid nivån. Det finns en uppenbar risk för bestående hörselskada om så sker.

5.3 Anrop via DJ-mik anslutningen

Signalen på alla andra kanaler dämpas om omkopplare (14) är i on/talkover läge. Då DJ-mik:en används (1). Ställ in önskad dämpning av signalen med känslighetskontrollen (15). Signalen kan dämpas ned till -14 dB. Ställ in med omkopplare (13) Release hur snabbt signalen från de övriga kanalerna skal tona in igen efter avslutat anrop. Vridning medsols ger långsam intoning och vridning motsols ger en snabb intoning.

FIN

syttys överload-valo merkinä signaalin yliohjautumisesta.

Liukusäätimien tulisi olla noin 2/3 maksimista tasonsäädön jälkeen, jotta säätöalue olisi mahdollisimman hyvin hallinnassa. Tasot täytyy säätää vastaavasti GAIN-säätimien (3) kanssa jos liukusäätimet ovat lähellä joko minimi, tai maksimi asentoa. Mikserissä on kaksi GAIN säätöä joka kanavalle CH 1–CH 4 joten kanavien molempien tulojen vahvistusta voidaan säätää toisistaan riippumatta. Ylempi GAIN-säätö vaikuttaa mikrofonijalinja/äänirasia-tuloihin, ja alempi GAIN-säätö vastaavasti linjatasoisiin tuloihin.

- 4) Säädä kunkin kanavan äänenväriä ekvalisaattoreilla (9). Matalien, keski ja korkeiden äänien tasoa voi kutakin joko lisätä tai vähentää 12 dB. Kun äänenvärisäädöt ovat keskiasennossa, on taajuusvaste suora.
- 5) Siirtyminen kanavien CH 1–CH 4 välillä on mahdollista sekoitusfaderin (17) avulla. Valitse molemmat sekoitettavat kanavat ASSIGN-kytkimillä (18). Säädä sekoitusfader keskiasentoon jotta molemmat kanavat ovat käytössä samanaikaisesti. Pidä vastaavaa PUNCH painiketta (16) painettuna kytkeäksesi päälle mykistetyt kanavat.
- 6) Käänä BUS-kytkin (4) asentoon ON kytkeäksesi laajennustuloon BUS IN (36) liitetyn laitteen päälle. BUS IN-tulot on kytketty kaikkiin lähtöihin jos kytkin on tässä asennossa. Kääntämällä BUS-kytkimen asentoon OFF kytkeytyvät tulot pois päältä.

5.2 Kanavan tarkkailu (monitorointi)

Kaikkia kanavia voidaan tarkkailla erikseen kuulokeilla, vaikka vastaava liukusäädin (11) olisi nolla-asennossa. Äänilähteen signaalitaso näkyy VU-mittarista (6). PFL-toiminnon avulla voidaan siten saavuttaa GAIN-säätöjen optimiasetukset tasonsäätöjen aikana. Lisäksi paras fading-in ajoitus kullekin äänilähteelle voidaan valita monitoroimalla tulokanavaa.

Masterkanavan kuulokemonitorointi on myös mahdollista PFL-toiminnon avulla. Signaalitaso riippuu vastaavan master-liukusäätimen asennosta. Va-

5.4 In och avspelning med den digitala samplern

5.4.1 Inspelning

- 1) Alla kanaler inklusive masterkanal X kan väljas för inspelning med samplern. Välj kanal med omkopplarna (20). Motsvarande diod (25) tänds.
- 2) Ställ omkopplare (21) i write läge.
- 3) Den önskade tiden kan ställas in 5–10 sek. med speedkontrollen (23). Ju mer kontrollen dras upp ju längre inspelning kan göras.
- 4) Tryck på PLAY/PAUSEknappen (24). Inspelnin-gen börjar. Den röda lysdioden tänds. Dioden slutar lysa när inspelningen stannar. Innivån är oberoende av nivån i motsvarande kanal. Tryck på PLAY/PAUSEknappen för att avsluta inspelningen i förtid.

5.4.2 Avspelning

- 1) Ställ omkopplare (21) 1 eller 2 för avspelning 1 gång. Ställ omkopplare n i repeatläge för att spela av sekvensen om och om igen.
- 2) Tryck på PLAY/PAUSEknappen (24) för att börja avspelningen. Dioden över knappen tänds. Avspelning kan bara ske via masterkanal X. Masterkontroll (27) får inte stå i minimiläge vid avspelning. Avlyssning med hörlur kan ske även om masterkontrollen är stängd. Se kapitel 5.2 "Avlyssning av kanalerna".
- 3) Om omkopplare (21) är i läge 1 hoppar avspelnin-gen tillbaka till början vid varje tryck på PLAY/PAUSEknappen. Om knappen trycks ned snabbt kan specialeffekter typ "scratch" fås fram. Ställ omkopplaren i läge 2 för att stanna avspelningen. Om omkopplare (21) är i läge 2 eller REPEAT stannas avspelningen med ett tryck på PLAY/PAUSEknappen (24) eller med med omkopplare (21) som då vrids till läge 1. Den röda dioden slutar att lysa.
- 4) Nivån kan justeras med nivåkontroll LEVEL (22).
- 5) Avspelningshastigheten kan varieras med kontrollen SPEED (23). Om inställningen inte ändras, spelas sekvensen av med samma hastighet som

inspelats. Vridning åt höger ökar hastigheten på avspelningen och vridning åt vänster minskar hastigheten på avspelningen.

OBS! Kontrollen bör vara i centerläge vid inspelning för att möjliggöra optimal anpassning vid avspelning. I detta läge är anpassningen optimal.

5.5 Fjärrstart av skivspelare och CD-spelare

CD och skivspelare kan fjärrmanövreras via mixer då de anslutits kanal 1–4. Anslutning till motsvarande fjärrkontakt sitter på baksidan av mixern.

Kanal 4 ansluts till D (42)

Kanal 3 ansluts till C (43)

Kanal 2 ansluts till B (44)

Kanal 1 ansluts till A (45)

Genom att trycka på motsvarande omkopplare startas resp CD eller skivspelare. Om omkopplaren trycks in igen öppnar brytaren och resp. enhet stannar.

5.4 Äänitys ja toisto samplerin avulla

5.4.1 Äänitys

- 1) Kaikki tulokanavat ja lähtökanava CH X voidaan erikseen valita äänitettäväksi. Valitse haluttu kanava SELECT painikkeella (20). Vastaavan kanavan LED (25) syttyy.
- 2) Aseta valintakytkin (21) asentoon WRITE.
- 3) Haluttu äänitysaika (5–10s) säädetään SPEED säätimestä (23). Mitä enemmän säädintä käännetään auki, sitä pidempi on äänitysaika.
- 4) Paina PLAY/PAUSE painiketta (24) jolloin äänitys alkaa. Punainen LED painikkeen päällä syttyy. LED sammuu heti kun äänitys päättyy. Äänitystaso on riippumaton äänitettävän kanavan säätimien asennosta. Paina PLAY/PAUSE painiketta jos haluat lopettaa äänityksen ennenaikaisesti.

5.4.2 Toisto

- 1) Aseta valintakytkin (21) asentoon 1 tai 2 kertatoistoa varten. Jatkuva toistoa varten tulee valintakytkin säätää asentoon REPEAT.
- 2) Paina PLAY/PAUSE painiketta (24) jolloin toisto alkaa. Toisto on mahdollista vain masterkanavan CH X kautta. Master-liukusäädintä CH X (27) ei saa säätää minimiasentoon. Äänitteen kuulokemonitorointi on mahdollista, vaikka masterkanava on suljettuna [kts. luku 5.2 "Kanavan tarkkailu (monitorointi)"].
- 3) Jos valintakytkin (21) on asennossa 1, PLAY/PAUSE kytkimen (24) painaminen uudelleen aloittaa äänitteen toiston uudelleen alusta. Painamalla kytkintä toistuvasti nopeaan tahtiin saadaan aikaiseksi mielenkiintoisia erikoiseffektejä diskokäyttöön. Aseta valintakytkin (21) asentoon 2 jolloin toisto loppuu.
- 4) Jos valintakytkin (21) on asennossa 2 tai REPEAT, toisto loppuu kun PLAY/PAUSE painiketta (24) painetaan uudelleen tai valintakytkin muutetaan asentoon 1. Punainen LED kytkimen yläpuolella sammuu.
- 4) Haluttu toiston voimakkuus säädetään LEVEL säätimestä (22).

5.3 Mikrofonikuulutukset

Kaikkien tulokanavien tasot laskevat kuulutusten aikana jos ON/TALKOVER (14) painike on painettuna. Vaimennus on säädettävissä välillä 0 dB asti max. -14 dB SENSITIVITY säätimestä (15). Kuulutuksen jälkeinen fade in- nopeus säädetään RELEASE- säätimestä (13). Vasemmalle käännettäessä fade in hidastuu, oikealle käännettäessä vastaavasti nopeutuu.

6 Specifikationer

Ingångar

MIK:	4 x 2,2 mV/600 Ω
PHONO:	2 x 2 mV/47 kΩ
LINE:	7 x 120 mV/47 kΩ
BUS IN:	1 x 120 mV/47 kΩ

Utgångar

MASTER:	2 x 1 V/600 Ω
RECORD:	1 x 1 V/600 Ω

Frekvensomfång: 20–20 000 Hz

Distortion: 0,1 %

Störavstånd: 63 dB

Tonkontroller

5 x Bas:	±12 dB/100 Hz
5 x Mellan:	±12 dB/1 kHz
5 x diskant:	±12 dB/10 kHz

Sampler: 12 bit 5–10 sek.,
justerbar

Hörlurar: ≥ 8 Ω stereo

Talstyrning: 0 dB till –14 dB

Kontakttolerans

fjärrstart: 24 V $\overline{\text{=}}$ /500 mA max.

Strömförsörjning: 230 V~ / 50 Hz / 15 VA

Dimensioner (B x H x D): 482 x 120 x 348 mm,
8 rackhöjder
(1 HE = 44 mm)

Vikt: 6,5 kg

Anslutningar

DJ-mik:	1 x XLR/telejack
mik:	3 x telejack balanserad
fjärrstart:	4 x 3,5 telejack flytande
hörlurar:	1 x telejack 6,25 mm
alla andra anslutningar:	21 x RCA

Enligt tillverkaren.

Reservation för tekniska förändringar.



5) Toistonopeutta voidaan muuttaa SPEED-säätimestä (23). Jos säätimen asentoa ei muuteta, toistuu äänite alkuperäisellä nopeudella. Kääntämällä säädintä oikealle toistonopeus kasvaa; vasemmalle kääntämällä toistonopeus vastaavasti hidastuu.

HUOM: Säädin kannattaa pitää keskiasennossa äänityksen aikana, koska tällöin toistonopeutta voi joustavimmin muuttaa joko nopeampaan tai hitaampaan suuntaan.

5.5 Levysoittimien ja CD-soittimien kaukokäynnistys

Kanaviin CH 1–CH 4 liitetyt CD-soittimet samoin kuin levysoittimet voidaan kaukokäynnistää mikserin kautta. Kanavaa vastaava kontrollitulo tulee kytkeä mikserissä olevaan 3,5 mm jakkiin seuraavasti:

Laite kanavassa CH 4: kytketään jakkiin D (42),
Laite kanavassa CH 3: kytketään jakkiin C (43),
Laite kanavassa CH 2: kytketään jakkiin B (44),
Laite kanavassa CH 1: kytketään jakkiin A (45).

Painamalla vastaavaa START-painiketta (19), kytkin lukkiutuu ja CD tai levysoitin käynnistyy. Jos START-painike vapautetaan, kytkin avautuu ja soittimet pysähtyvät.

6 Tekniset tiedot

Tuloliitännät

MIC:	4 x 2,2 mV/600 Ω
PHONO:	2 x 2 mV/47 kΩ
LINE:	7 x 120 mV/47 kΩ
BUS IN:	1 x 120 mV/47 kΩ

Lähtöliitännät

MASTER:	2 x 1 V/600 Ω
RECORD:	1 x 1 V/600 Ω

Taajuusalue: 20–20 000 Hz

THD: 0,1 %

Signaalikohinasuhde: 63 dB

Äänenvärinsäädöt

5 x Bass:	±12 dB/100 Hz
5 x Mid:	±12 dB/1 kHz
5 x Treble:	±12 dB/10 kHz

Kuulokeliitännät: ≥ 8 Ω, stereo

Puhekytkin: 0 dB asti –14 dB

Kaukokäynnistys: 24 V $\overline{\text{=}}$ /500 mA max.

Virtalähde: 230 V~ / 50 Hz / 15 VA

Mitat (L x K x S): 482 x 120 x 348 mm,
8 HE (räkkyysikköä)

Paino: 6,5 kg

Liittimet

DJ MIC:	1 x XLR/1/4" jakki
MIC:	3 x 1/4" jakki, balansoitu
Remote start:	4 x 3,5 mm jakki, kelluva
Kuulokkeet:	1 x 1/4" jakki
Muut audio-liittimet	21 x RCA

Tiedot valmistajan antamia.
Muutosoikeus pidätetään.





Stage Line®